buletin Mutiara

FREE

Competency Accountability Transparency

July 2012: Issue 1/07

Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina

Yang di-Pertua Negeri Tun Abdul Rahman Abbas inspecting a guard of honour mounted by the Royal Ranger Regiment during his 74th birthday celebration at Dewan Sri Pinang on Saturday 14 July, 2012. *Full story on pages 2 and 3 - Pix by Law Suun Ting*

Saving Penang Port

By **Danny Ooi**

THE public, especially Penangites, were recently 'awakened' by the highly discussed issue concerning the privatisation of Penang Port by which the port will come under the control of Seaport Terminal (Johore) Sdn Bhd. Seaport is owned by Tan Sri Syed Mokhtar Al-Bukhary.

Concerned over the effects privatisation may have if it comes through, stakeholders comprising Malay, Indian and Chinese Chambers of Commerce, Federation of Malaysian Manufacturers (FMM), Malaysian Chamber of Commerce and Industry, Frepenca, logistic providers, freight forwarders, importers and exporters, shipping companies and agents as well as stevedores and employees attended a meeting called by the State Government on July 7 at Komtar.

At the meeting, a 'Save Penang Port Steering Committee' was formed with Khoo Cheok Sin, from FMM Penang Branch being elected chairman. Krishnan Chelliah, from Penang Freight Forwarders, was elected vice-chairman and Sheik Ismail elected as secretary. The Penang Government is represented by YB Lim Hock Seng.

CM Lim (right) sharing a light moment with Krishnan Chelliah, after he was elected vice-chairman of the 'Save Penang Port Steering Committee'.

Chief Minister Lim Guan Eng told a media conference that the steering committee adopted five resolutions for the Federal government. They are:

- Rejecting the privatisation of Penang Port to an outsider done without consultation with the people of Penang.
- Urging the immediate capital dredging costing RM353 million of the channel to deepen the depth for larger vessels.
- Rejecting the downgrading of Penang Port to a feeder port after privatisation and urging that Penang Port be retained as a commercial regional hub.
- Urging that the Penang ferry service be revamped to be a heritage icon of Penang.
- Returning Penang Port to the people of Penang, managed by the people of Penang.

"The 'Save Penang Port Steering Committee' members will be meeting up with the Transport Minister Datuk Seri Kong Cho Ha soon," CM Lim said.

TYT Governor's 74th birthday celebration

SOME 1,138 people were conferred awards in conjunction with Yang di-Pertua Negeri Tun Abdul Rahman Abbas 74th birthday celebration at Dewan Sri Pinang on Saturday, July 14.

Heading the list was Chief Justice Tun Arifin Zakaria, who is the sole recipient of the Darjah Utama Pangkuan Negeri award which carries the title 'Datuk Seri Paduka'.

The others who received awards were Penang High Court Judge Datuk Zakaria Sam being conferred the DGPN which carries the title ' Datuk Seri'. Taiwan's Buddhist Compassion Relief Tzu Chi founder Master Cheng Yen also received the 'Datuk Seri' title.

State ADUN Abdul Malik Abu Kassim and Penang Municipal Council president, Patahiyah Ismail were among the 57 recipients of the Darjah Setia Pangkuan Negeri (DSPN) award which carries the title 'Datuk'.

TYT Governor looking at the book - A Memoir with Assemblymember for Permatang Pasir Datuk Salleh Man.

A Memoir of Penang Governor

Story by **Chan Lilian**,
Pix by **Mohd. Hafiz Tajudin**

PENANG Govenor Tuan Yang Terutama Tun Dato' Seri Utama (Dr) Haji Abdul Rahman Bin Haji Abbas and his wife, Yang Amat Berbahagia Toh Puan Dato' Seri Utama Hajah Majimor Binti Shariff were at the glittering book launch - A Memoir - ceremony on 9 July, 2012 at the State Library in Seberang Jaya, Penang.

Also present at the momentous occasion were the Chief Minister Lim Guan Eng, Speaker Datuk Abdul Halim Hussain, Assemblymember Datuk Salleh Man and other State leaders.

The Governor was born on 15 April, 1938 at Kepala Batas, Penang. The book was also to mark his 74th birthday and the cake cutting ceremony made the joyous occasion even more merrier.

In his speech, CM Lim expressed the pride felt by Penang and he said, "We are in deep gratitude towards Tuan Yang Terutama Tun and Yang Amat Berbahagia Toh Puan for the contributions, guidance and help extended towards the development of Penang State. Penang State has continued to be peaceful, harmonious and the rakyat are living in muhibbah under the Governor."

CM Lim added, " The economy in Penang also remains stable because of the confidence investors have in the State." CM Lim described the Governor as someone who is cheerful, humble and jovial. The Governor has keen interest in literature . He had been a State Assemblymember, an Exco Member, and the State Assembly Speaker before his appointment as the Governor.

Think before you throw

Story and pix by **Chan Lilian**

Eleven workers from MPSP in a group photo with Penang State leaders at Dewan Sri Pinang after they got their medals from the TYT Governor.

LAST year, Penang created history when the Penang Pakatan Rakyat State Government rewarded its drain cleaners and road sweepers with medals by the TYT Governor. This year, during the TYT Governor's 74th birthday, another 21 general workers and 3D workers received the honour. 3D describes the 'dirty, dangerous and difficult' nature of work.

"I was so excited when my superior told me to go to MPPP office and get the letter of award. I least expected to be honoured this way," said Abdul Ghani bin Chik, 54 who has worked in MPPP for 33 years. Married with six children, Ghani was decked in a dashing black Baju Melayu with golden sampin for the occasion. MPPP has generously given these 3D workers an allowance to buy their clothes.

Ganesan, Abdul Jabbar, Soon Beng Ee and the rest of the 3D workers looking smart in lounge suits, Baju Melayu and batik.

However, hard-working Ghani was back in Little India the next morning in his bright yellow MPPP T-shirt. When Buletin Mutiara Chan Lilian went down to meet him early in the morning, he was sweaty and busy scooping thrash from the maze of drains in Little India.

Ghani lamented that many people still throw rubbish into drains, causing clogs. He showed Buletin Mutiara oily curry packets amongst the dirt he scooped up.

Arul Selven V.M. 52, Senior Public Health Assistant (Pembantu Kesihatan Awam Kanan) of MPPP explained how Ghani got his medal. "He is good. If you ask him to do anything, he will do it. Even late at night or early in the morning, he never says no. Sometimes, he works even without OT claims and he even foregoes his annual leave if there is much work."

Meanwhile, Soon Beng Ee 58 and Ganesan Carupaya 55 were hidden in a drain in Pulau Tikus when Arul and Buletin Mutiara went hunting for them. Both of them were busy cutting the grass that had overgrown into the drain. Walking in drain water with their boots, Soon and Ganesan were cleaning the drains.

"If we don't do it, the grass will clog the drains. We don't just work on the drains. In Pulau Tikus, there are 4-5 of us and we have to ensure the two toilets and the market are clean. We also have to take care of Gurney Drive. Sometimes, dead animals are washed up ashore and we have to dispose them off too," Ganesan and Soon shared.

Ganesan said the day he got the medal was the happiest day in his life. His three children are very proud of their father. When asked if he had anything to advise others, Ganesan said, "Do it right the first time. If our superior asks us to do something, we must do it properly. There is no second chance."

Moving on to Sungai Pinang, the workers there were busy cleaning a huge drain clogged with water bottles and other rubbish. Three of them were among the ten who had received the medals. Abdul Jabbar bin Kachu Meera, 54 is small in size but very strong and an active worker. He was scooping up a lot of black and oily rubbish while perching precariously on the ledge.

Meanwhile, Goh Liang Kar, 56 is known as the man who is in charge of the toilets at several locations including Kuantan Road and Cecil Street markets. He will be roped in to clean drains when required. "I was very happy when I was asked to go and pick up a letter. I was so surprised!" Goh told Buletin Mutiara.

Arul told Buletin Mutiara that Goh was sick for a period of time but he had bravely fought back and recovered and is back working again. Goh is always smiling and although constantly faced with people misusing the toilets, he patiently carries on his work tirelessly.

Meanwhile, Mohd Yusoff Daud 55, who had worked for 33 years in MPPP is touched that though he had thought that no one had noticed them working, the Penang State Government had noticed and rewarded him with a medal. He thanked the State Government for the recognition.

These unsung heroes will continue to work day and night to ensure that Penang remains clean. The next time the people think of disposing their rubbish into the drains, maybe they should remember these gentlemen and how they have to bear the burden of our selfish and irresponsble actions.

Soon Beng Ee and Ganesan Carupaya busy cutting overgrown grass in Pulau Tikus.

Goh Liang Kar, Mohd. Yusoff Daud and Abdul Jabbar clearing rubbish from the drains in Sungai Pinang.

MPSP celebrates 38th anniversary

Maimunah, Chow and others planting trees.

Story by **Chan Lilian,** Pix by **Law Suun Ting**

THE Seberang Perai Council (MPSP) celebrates its 38th anniversary in July every year. This year, it celebrated its 38th anniversary on 11 July, 2012 with the renewal of the MPSP Employee Pledge and also the Quality Pledge.

Several other programs were held such as futsal and netball competitions, aerobics and a large gathering was held on 17 July, 2012. Exco Member Chow Kon Yeow officiated at the MPSP 38/2012 Anniversary Celebration. The theme of the anniversary was 'Sustainability Is Our Commitment'.

The public also received a special reduced rate of RM15 to pay for their compounded offences between 17 July to 20 July, 2012.

MPSP Chief Maimunah Shariff who delivered her speech during the anniversary celebration, presented MPSP half-year focus report. "MPSP is proud to have been awarded the 'Outstanding Contribution Towards Sustainability' by the Royal Institution of Surveyors Malaysia," Maimunah said.

MPSP is also glad that they have achieved 69.14% of their 'MPSP Focus 2012' implementation plans even though their target was only 50%.

During her speech, Maimunah shared some of her observations made during her trip to St. Petersburg in Russia where she noticed very few thrash cans in streets of that city. She was told that the citizens in St. Petersburg adopted the 'Zero Waste' practice. MPSP is trying to educate and bring awareness of the 4R of 'Rethink', 'Reduce', 'Reuse' and 'Recyle' to the people in Seberang Perai.

MPSP had done exceptionally well in recycling between January to June 2012. MPSP achieved 32.87% which is much higher than the Federal Government's target of 20% for the year 2020. The Penang State Government's target is 30%. "I hope we can continue with this good performance and I congratulate and thank all the stake-holders and eco-communities for their involvement," Maimunah said.

MPSP also achieved two feathers in its cap. MPSP and India have been chosen to present papers on Gender Responsive Budgeting in Bhutan. MPSP has also been selected and it is the only local council in Malaysia to represent Malaysia in Barcelona in the World e-Government Organisation (WeGo) Conference in November, 2012.

From left to right : MP Chong Eng, MPSP Secretary Rozali Mohamud, Maimunah Shariff and Chow Kon Yeow with the trophy from the Royal Institution of Surveyors Malaysia.

Chow reminded MPSP in his speech, "The people have given us the challenge with a change of government. The people expect not only a change in the government but a change in governance. Hence, we must work hard with an emphasis to achieve success because the people expect good governance." Chow said, " Everyone including the community, government agencies, NGOs and MPSP's top leaders must work together to make MPSP a liveable and sustainable council. In short, - 'My Seberang Perai, My Pride'. " Chow also said MPSP has over these few years caught up fast and in fact, has overtaken MPPP in many areas.

Maimunah, Chow, Member of Parliament Chong Eng together with MPSP Councillors and MPSP department heads planted trees to mark the anniversary celebration. "We have walked the talk. We have planted trees in the car park for shade and also for a Cleaner, Greener, Safer and Healthier Penang," Maimunah said.

Public interest is Soon's priority

Story by **Chan Lilian**

SOON Lip Chee, 35, is a familiar face in the newspapers. A lawyer by profession, Soon's portfolio as a MPSP Councillor covers much. Recently, Buletin Mutiara caught up with Soon to find out the challenges he faces as a Councillor and his plans to make Penang better.

He told Buletin Mutiara, "My job as a Councillor is to solve general public problems such as the issue of licences, cleanliness, problems with buildings, illegal extensions, illegal hawkers, damage to the drainage system, uncleared rubbish, road damage, non-functioning street lights, issues regarding the landscape and the list goes on."

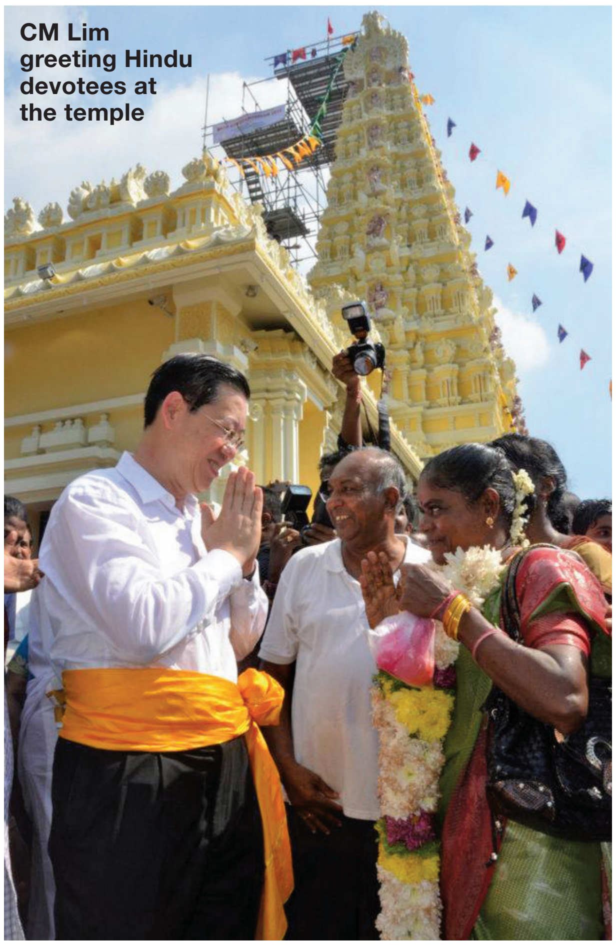
Soon who is single, spends a lot of time to deal with his duties as a Councillor. The dedicated Councillor said, "City Councillors have to be accountable to the public when it comes to public matters. In order to achieve that, we would have to look at new approaches and plan new strategies, apart from being continuously capable and in the right frame of mind to do so."

It has been Penangites' perception that the mainland is less well-kept than the island. Buletin Mutiara asked Soon about clealiness on the mainland. He replied, "One of the major issues faced by the local government concerns the issue of cleanliness. This problem has been existing for really a long time, especially in Seberang Perai area."

Soon is constantly on the phone and iPad to monitor and manage the situation. He explained, "I would have to monitor the performances of the contractors in charge of cleaning. I would have to make sure that they do it satisfactorily. Otherwise, I would definitely receive phone calls from the public, complaining that the drainage is blocked at the residential areas for instance, or that the dogs and crows had scattered the rubbish all over the place, or even that the grass is not cut and there are many other more complaints that could arise. As soon as I receive such complaints, I take note of them and pass their complaints to the MPSP so that those problems could be solved immediately."

A Councillor's job is never finished. More so when Soon has to check on illegal buildings and extensions. He shared, "Another issue that I have to face is checking where there are illegal buildings or renovations. Some residents do not submit plans for their buildings or renovations, and some of these illegal renovations affect the premises of their neighbours. With regards to the issue of new town planning, I am also one of the members of the One Stop Centre (OSC). My main role is to carry out discussions for proper town planning, approving the plans and to make sure that the developers fulfil the requirements and conditions needed to develop the area. Besides this, we would also need to take into account the issue of social problems as well as the possibility of over-developing certain areas to avoid traffic jam, shortage of playgrounds etc."

When asked if he ever gets tired of the endless and very often thankless job as a Councillor, Soon replied positively, "I am willing to face further challenges and continue serving the public. I would always put public interest as my top priority to make sure that Penang State Government, especially our local government does well and gives its best to the public."



CM Lim greeting Hindu devotees at the temple

Largest Murugan Temple outside India opens in Penang

Story by **Chan Lilian,** Pix by **Law Suun Ting**

29 June, 2012 is an historical date for Hindu devotees in Malaysia and especially for those living in Penang. It was the day when the largest Murugan temple outside India was opened in Penang. The grounds of the temple were flooded with a sea of human beings, many clad in bright colourful sarees.

Penang State Government congratulated both the Arulmigu Balathandayuthapani temple building committee headed by chairman P. Kuvenaraju and the Hindu Endowment Board headed by Deputy Chief Minister II Y.B. Professor P. Ramasamy, which owns the site of the temple, on the completion of the largest Murugan temple outside India.

Chief Minister Lim Guan Eng was at the historical ceremony and he said, "The State Government is proud that the largest Murugan temple outside India is sited in Penang, and I believe that this fact demonstrates that freedom of worship is upheld in the State."

Islam is the religion of the State of Penang, but freedom of worship is enjoyed by the adherents of all faiths. In support of this, the Penang State Government has contributed financially to this temple and to other places of worship in Penang.

The consecration ceremony of this temple was celebrated not just by Hindu devotees, but also by well-wishers of all faiths. The building went through many trials and tribulations. The construction started ten years ago, in 2002.

CM Lim said, "I am given to understand that this Murugan temple, apart from being the largest Murugan temple outside India, also has the greatest number of steps leading to the temple at Waterfall Road. There are over 500 steps, far surpassing the number of steps at Batu Caves Hindu Temple."

At night, the temple is magically transformed into an even more beautiful place. Next year's Thaipusam prayers will be offered, for the first time, in this temple. This will indeed be an historic and joyous occasion.

MIC President Datuk Seri G. Palanivel was also at the temple and CM Lim thanked him on behalf of the State Government for his contribution and for being present at the consecration ceremony. CM Lim told the crowd, "I have invited Datuk Seri G. Palanivel to attend next year's Thaipusam, and he has accepted."

Penang International Mart 2012

By **Danny Ooi**

THE first of its kind in Penang, the Penang International Mart (Penang ITM) is a unique opportunity for the local traders to meet, and showcase their products for the international market.

Not only does it provide an engaging platform for business-to-business exchanges, it also allows visitors the opportunity to personally experience what Penang has to offer.

At the Penang International Mart 2012, held at Penang Hotel Equatorial from July 4 to July 6, some 50 agents, buyers and media from 13 different countries, such as the United States of America, United Kingdom, France, India, Australia and Japan joined hundreds of local representatives from the travel -industry.

Penang ITM, with the theme 'Culture, Food and Heritage' was organised by Penang State Tourism and supported by Malaysian Association of Tour and Travel Agents (MATTA), Malaysian Association of Hotels (MAH), and Association of Tourism Attraction Penang (ATAP).

Melanie Ranoa - 'Hotel Equatorial Penang is previleged to be a partner in this very first Penang International Travel Mart.

The three-day programme for the overseas delegates included a tour of Muntri Street, funicular train ride to the summit of Penang Hill, a tour of Kek Lok Si Temple, shopping at Chowrasta Bazaar, and a tour of various heritage sites such as the Pinang Peranakan Mansion and Khoo Kongsi.

CM Lim Guan Eng launched the event at Penang Equatorial Hotel.

Present were EXCO for Tourism Development and Culture, Danny Law Heng Kiang, the President of Malaysian Association of Hoteliers (Penang Chapter), Mary Ann Harris, National President of MATTA, Datuk Khalid Harun, President of MATTA (Penang Chapter), Johari Shafie, President of ATAP, Dr Gino Ooi and Executive Assistant Manager of Penang Equatorial Hotel, Melanie Ranoa.

CM Lim in his welcoming speech said that it was the first time for Penang State to take up this daunting and challenging task of organising an International Travel Mart with the objective of promoting and selling Penang to some of our target destinations as a tourist destination.

Delegates showing their souveniors – 'Replica of the Penang Ferry', during the dinner at Hotel Equatorial Penang.

"Of course, with the help of various organisations namely MATTA, MAH, ATAP and others, all our efforts have proven to be fruitful.

"Although this year, it is organised in a small scale, we believe it is a giant step for the State to organise a much bigger and better Travel Mart next year and many more years to come," he said.

The Executive Assistant Manager of Hotel Equatorial Penang, Melanie Ranoa said the hotel was privileged to be a partner in this very first Penang International Travel Mart, having been appointed as the official hotel.

She said the foray in this international event, marked a commitment by Penang to continue opening the destination to new markets.

"The theme of the event, 'Culture, Food and Heritage' aptly showcases the essence of what the island has to offer and its core attraction to international markets," she added.

MPPP excellence awards

Story and pix by **Chan Lilian**

MPPP Secretary Ir Ang Aing Thye receiving his certificate from MPPP Chief Datuk Hajjah Patahiyah Ismail.

MPPP Excellent Service Awards which were presented at the Town Hall on 18 July, 2012 was an occasion to recognise and appreciate individuals from all levels for their dedication, hard work and exemplary performances.

Heading the list of 176 staff members was the Penang Municipal Council Secretary Ir. Ang Aing Thye who received a certificate and RM1,000 from MPPP Chief Datuk Hajjah Patahiyah Ismail.

The simple occasion was made grander with the rendition of several songs by the MPPP choir Senandung led by visually impaired Nordin Hanafiah who also played the guitar.

A woman in a male's domain

Buletin Mutiara's Chan Lilian caught up with two staff members who received the excellence award at their workplace. Noor Anita bin Ab. Samad, 35 is a technician who has worked in the Building Department for eleven years. Noor Anita is known to *Buletin Mutiara* as an officer with a ready smile in even the toughest situation. *Buletin Mutiara* had witnessed angry building owners scolding MPPP officers during demolition processes.

Noor Anita regularly accompanies the Enforcement Team to monitor demolition of illegal buildings and extensions and in her line of work, meets with all kinds of challenges.

Buletin Mutiara asked Noor Anita to share some of her memorable experiences. Noor Anita's friendly colleagues chipped in with laughter, "She had been chased by dogs, went up on skylifts and climbed through windows to get into illegal buildings."

Noor Anita shyly said that it is all part and parcel of her work and didn't mind at all.

Nordin with his department head, Azman Sirun at his workplace.

Nordin and his two colleagues handle the telephone calls for MPPP at Komtar.

"My job is certainly challenging and more suitable for men but nowadays, women too can handle them," the mother of three said sweetly. She is thankful for the RM1,000 reward and will shower her children with new clothes and shoes for Hari Raya.

The faces behind the phones

A call to MPPP is usually greeted by three cheerful individuals. One of them, Nordin Hanafiah is extra special because he adopts a very positive attitude towards work and life. *Buletin Mutiara* spent time with Nordin to see how this visually impaired Customer Service Officer handles the telephones, computers and also moves around in his office.

"I was born blind. At the age of 6, my parents who lived in rural Kedah sent me to St. Nicholas Home for my education. Today, I am so thankful to my father as he had stood firm to allow me to get proper training and education despite objections from my grandmother. Back in the 70s, our kampung folks couldn't understand how my parents could send me so far away for boarding at St. Nicholas Home," Nordin reflected back with gratitude.

"It is from St. Nicholas that I learned music which is my passion. I am so honoured that MPPP gave me the responsibility as choir-master to lead the choir. In fact, MPPP has given me a lot of opportunities to go for training. I get equal treatment and chances as any staff member," Nordin continued.

Nordin has worked in MPPP for 17 years. He has a son who is currently pursuing a degree at UUM Sintok, Kedah. He moves around with the help of his son and friend while his colleagues help him when he is in Komtar.

Asked if he has any good advice for individuals with special needs, Nordin said, "I hope more companies will employ people with special needs. It has to start with the public sector so that the private sector will follow suit. Even if we have special needs, we can still contribute. Give us a chance."

Nordin also gave sincere advice to other people with special needs to try to be independent as much as possible. "Although people will help, we must try to help ourselves. Be punctual, add value to our job, be neat and don't use the disabilities as excuses."

Instead, Nordin lives by the saying : 'Don't be a needy person but rather, be a person on whom others can depend on'.

Nordin is adept with the computer. To him everything is 'normal' and he is not the least perturbed by his disability.

Noor Anita is all smiles receiving the Excellent Service Award from MPPP Chief and Secretary.

Imperial Sponsor for Penang Green Expo 2012

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514
BATU MAUNG YB Dato' Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
PANTAI JEREJAK YB Sim Tze Tzin simtzetzin@penang.gov.my	(T) 019 - 443 2088 (F) 04 - 641 3088
MACHANG BUBOK YB Dato' Tan Hock Leong hltan@penang.gov.my	(T) 04 - 552 1366 (F) 04 - 552 1366
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 017 - 472 9990 (F) 04 - 228 8514
JAWI YB Tan Beng Huat tanbenghuat2000@yahoo.com	(T)04 - 598 1877 (F)04 - 598 1877
PENGKALAN KOTA YB Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T)04 - 250 1521 04 - 2501522 (F)04 - 2501523
BAGAN DALAM YB Tanaseharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 538 1162 (F) 04 - 537 1163
KEBUN BUNGA YB Ong Khan Lee jason_okl@yahoo.com	(T) 04 - 818 2008 (F) 04 - 818 2008
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Ng Wei Aik ngweiaik@penang.gov.my; nweiaik@gmail.com	(T) 04 - 227 0215 (F) 04 - 227 8215
PADANG LALANG YB Tan Cheong Heng michael@dappenang.com.my	(T) 04 - 502 5071 (F)04 - 508 9711
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 229 2105 (F) 04 - 226 2550
PULAU TIKUS YB Koay Teng Hai koaytenghai@gmail.com	(T) 04 - 226 3227 (F) 04 - 226 3227
PERMATANG PASIR YB Dato' Hj. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
SUNGAI PINANG YB Koid Teng Guan tgkoid@gmail.com	(T)010 - 464 3308 (F) 04 - 282 8322
BATU UBAN YB Raveentharan a/l Subramaniam raveenkeadilan@gmail.com	(T) 04 - 659 6007 (F) 04 - 658 6007 04 - 2628188
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 04 - 227 1397 04 - 226 6482 (F) 04 - 228 8514

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017
BERTAM YB Hajah Zabariah Wahab	(T) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin	
PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 -570 1997
SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hjh. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389
SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185
SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Syed Amerruddin Dato' Syed Ahmad	
PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhamad Farid Saad	
TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain albertami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 (F) 04 - 575 8578
BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
SUNGAI DUA Zahadi Mohd zahadi55@yahoo.com	(T) 019 - 507 3828
TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@ymail.com	(T) 017- 427 1581
SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjteguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227 (F) 04 - 538 1460
SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwanday@yahoo.com	(T) 012 - 4735774 (F) 04 - 582 7648
BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956 04 - 6588152
PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500 (F) 04 - 866 8618
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999
BOMBA	994
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
PENYELAMAT	991
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-397 1058
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888
JPJ	04-658 1122 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERUNDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
JABATAN BURUH	04-262 5536
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN

N1	Penaga	: 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain
N2	Bertam	: 012 - 348 5275	- Ab. Halim Hamid
N3	Pinang Tunggal	: 019 - 437 2887	- Muhasdey
N4	Permatang Berangan	: 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh
N5	Sungai Dua	: 019 - 507 3828	- Zahadi Mohd
N6	Telok Air Tawar	: 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed
N7	Sungai Puyu	: 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling
N8	Bagan Jermal	: 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong
N9	Bagan Dalam	: 016 - 473 1963	- Gesan
N10	Seberang Jaya	: 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros
N11	Permatang Pasir	: 019 - 412 8442	- Kamal
N12	Penanti	: 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor
N13	Berapit	: 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong
N14	Machang Bubuk	: 019 - 546 3257	- Rynu
N15	Padang Lalang	: 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee
N16	Perai	: 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi
N17	Bukit Tengah	: 016 - 469 5343	- Amizuddin
N18	Bukit Tambun	: 012 - 493 3342	- Cheng Kok Eong
N19	Jawi	: 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus
N20	Sungai Bakap	: 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar
N21	Sungai Acheh	: 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A.Bakar
N22	Tanjong Bungah	: 012 - 513 6761	- Fernie
N23	Air Putih	: 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
N24	Kebun Bunga	: 04 - 829 3691	- Nancy Lim
N25	Pulau Tikus	: 012 - 488 3227	- Joe
N26	Padang Kota	: 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N27	Pengkalan Kota	: 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
N28	KOMTAR	: 012 - 412 6284	- Adreena
N29	Datok Keramat	: 012 - 410 6566	- A. T. Ong
N30	Sungai Pinang	: 010 - 464 3308	- Anna
N31	Batu Lancang	: 012 - 411 2152	- Ooi Geoik Hooi
N32	Seri Delima	: 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
N33	Air Itam	: 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
N34	Paya Terubong	: 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N35	Batu Uban	: 012 - 409 7507	- A.Francis Xavier
		010 - 562 2004	- M. Sri Jaimuralydasan
N36	Pantai Jerejak	: 019 - 443 2088	- Victor
N37	Batu Maung	: 013 - 510 1968	- Latifah
N38	Bayan Lepas	: 019 - 472 6956	- Asnah Bt Hashim
N39	Pulau Betong	: 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
N40	Telok Bahang	: 016 - 400 6462	- Halil Sabri

珍珠快讯
免费
Competency Accountability Transparency
2012年7月刊

浮罗洗肾中心料明年初运作

州政府补贴肾友只需付30令吉

由槟州民联政府设立的浮罗山背洗肾中心将于明年初投入运作，目前建议每次治疗收费是每人30令吉，这也是全国首间由州政府设立的洗肾中心。

槟州首长林冠英指出，位于浮罗山背的洗肾中心是全国首间由州政府设立的洗肾中心，同时州政府计划在诗布朗再也设立第2间的“猫洗肾中心”。

该洗肾中心坐落在浮罗山背槟岛市政局公共巴刹建筑物内。该洗肾中心即日起开始进行装修工程，装修费为15万令吉，而购买洗肾器材经费则是52万3110令吉。启用阶段设有10台洗肾机，可供10名肾友洗肾。

槟州首长林冠英于7月23日在槟州第一副首长拿督曼梳、槟州议长拿督阿都哈林、槟州行政议员拿督阿都玛烈以及浮罗山背区国会议员尤斯马迪等人陪同下，为首间“猫洗肾中心”主持装修工程动工仪式。

林冠英指出，肾病患者人数剧增，这导致对洗肾中心的需求也随着提高，但槟州仍有多间洗肾中心不能获得卫生部发出的执照。

“根据卫生部截至去年12月31日的数据显示，槟州共有4476名肾友，这数据也随着糖尿病和高血压病例提高增加，而末期肾功能衰竭功能案例也增加。这与我们的生活及饮食习惯脱离不了关系，尤其是国民喜欢摄取大量糖分，加剧了肾病的数据上升，所以我们必须保持良好的生活习惯。”

他续称，在1986年，我国只有6.3%年龄30岁以上的居民患上肾病，但到了去年12月31日，这年龄层的肾病患者上升至21%，这也表示，每5人当中就有1人患上肾病。

因此，槟州政府秉持着照顾州民的理念，通过公共及私人伙伴计划选择在浮罗山背及诗布朗再也设立洗肾中心，而槟州政府将承担50%费用，肾友只需每次缴付30令吉治疗费。

由槟州民联政府设立的“猫洗肾中心”坐落在浮罗山背槟岛市政局公共巴刹建筑物内。

“一般上洗肾费用是每人每次110令吉，所以我们建议由州政府补贴30令吉、联邦政府津贴50令吉，然后剩余的30令吉由肾友自行缴付。这将进一步减轻肾友所需要承担的医疗费用，而这所浮罗山背洗肾中心，市政局也只是象征式向我们征收10令吉租金。”

截至7月20日，槟州共有50间洗肾中心，其中21间由非政府组织动作，同时也有36间获得卫生部发出执照。

另外，槟州福利及爱心社会委员会主席彭文宝行政议员呼吁联邦政府认真看待洗肾中心难获执照的问题。

“槟州民联政府已根据标准程序为“猫洗肾中心”向卫生部申请执照。”

槟州首长林冠英（左4）在其他议员们的陪同下，为首间“猫洗肾中心”主持装修工程动工仪式。

首长亲手移交保证信 养正新校舍开课即获校地

槟州首长林冠英（右2）移交保证信给公巴养正华小董事长陈细峇（左3），保证一旦养正华小完成迁校、建校及新校舍开始操作开课后，州政府就会把4.5英亩校地正式转换给该校董事部。

槟州首长林冠英移交保证信给公巴养正华小董事部，保证一旦养正华小完成迁校、建校及新校舍开始操作开课后，州政府就会把价值750万令吉的4.5英亩校地正式转换给该校董事部，而作为交换条件，养正华小则需把0.3英亩的原址校地转换给州政府。

槟州首长林冠英于7月22日会见养正华小董事部时表示，一旦新校舍获准开课后，州政府就会马上进行土地转换手续，把4.5英亩校地转换给养正华小，而该校董事部同时也获得由槟州首长机构发出的保证信。

出席该项见面会的董事部代表有养正华小董事长陈细峇、董事部副主席周明国、江明通、总务吕学兴、副总务叶顺强、财政章华纯及执行秘书林清萍。

他强调，州政府未马上将校地转换给该校，主要是为了慎重起见，以确保相关地段是用作建校，而不是作为其他用途。

公巴养正华小董事部向章瑛（左1）展示养正华小新校舍的图测。

“既然养正华小现在已经取得新校地，联邦政府也不要再拖延，应尽快发出建校准证及拨款给养正华小。”

林冠英也指出，这片4.5英亩的地段市价约750万令吉，而这张白纸黑字的保证信具有正式法律效用，反悔一方将可在法庭被起诉。

“养正华小董事部之前因没取得地主签名而无法提呈图测给槟岛市政局。针对此，我已指示相关部门签署相关文件，让董事部尽快提呈图测。”

另外，槟州政府华校事务协调委员会主席章瑛国会议员则表示，教育部副部长拿督魏家祥之前一直通过报章抨击槟州政府没有献地建校，但事实上，槟州政府在这4年来，已帮养正华小、明德正校、威南日新中学、淡米尔小学及人民宗教学校取得校地，目前也正积极协助益华小学迁校。

养正华小董事长陈细峇表示感激槟州政府拨出的4.5英亩地段，同时承诺一旦该校新校舍竣工，养正现有的0.3英亩地段将转交给槟州政府。

议员争取1260万重设排污系统
姓氏桥民可告别传统排污方式

姓氏桥是水路游客踏入槟城的“迎宾门”，但过往的传统排污系统却是让人无法恭维，因此，丹绒区国会议员曹观友及彭加兰哥打区州议员刘敬亿极力争取拨款，计划将姓氏桥的排污系统彻底地改头换面，除了为姓氏桥居民提供完善的排污系统，同时也能够让游客对槟城留下美好的形象。

在以往的50多年来，姓氏桥的居民和游客都是直接将洗澡水和排泄物排入大海，这传统的排污方式除了不符合环境卫生之余，也非常地影响市容。

姓氏桥的姓杨桥、姓李桥、姓陈桥、姓林桥、姓周桥以及什姓桥共有205户人家、1225名居民。一旦安装了完善的排污系统后，他们排放出来的排泄物及洗澡水等，将会通过水管衔接到中央泵站，再进行处理。

同时也是槟州地方政府委员会主席的曹观友行政议员指出，乔治市在入遗后，每月都吸引近千名游客到姓氏桥到访，因此，不能让姓氏桥因为缺乏完善的基本设施而流失游客。

“排污系统和水电供应一样，都是非常重要和主要的基本设施，但是过去50多年来，姓氏桥的居民们都没机会享用这个基本设施，甚至连他们都认为，姓氏桥不太可能可以安装排污系统。”

“然而，经过1年多的争取的进行数次会议后，英达丽水公司到姓氏桥考察，证实这项计划是可行的，因此，除了进行估价之外，也完成了初步的设计图。”

他续称，一旦工程落实，相关的技术单位将会进行更准确的调整，并与居民协商有关安装排污系统的细节。

“槟州经济策划单位已经致函房屋及地方政府部，要求当局拨款协助展开这项提升计划，同时也向所有相关的政府机构寻求拨款。”

另外，彭加兰哥打区州议员刘敬亿则表示，安装排污系统的费用高达1260万令吉，由于所需款项庞大，因此，他已经通过县属将安装姓氏桥排污系统的计划书提呈给州经济策划单位，希望申请州政府明年度的财政预算案拨款。

他同时也会将该项计划提呈给 槟岛市政局，冀望当局能够考虑将这项计划纳入明年的财政预算案中。

“但是，我对联邦政府的拨款并没太大的信心，毕竟过去的姓氏桥的板桥提升计划也是由州政府及地方政府来承担费用。”

曹观友认为，乔治市在入遗后，每月都吸引近千名游客到姓氏桥到访，因此，不能让姓氏桥因为缺乏完善的基本设施而流失游客。

刘敬亿（左）及姓氏桥乡村治安及发展委员会秘书周忠志展示姓氏桥的传统厕所。

முத்துச் செய்திகள்

இலவசம்

ஜூலை 2012

இன, மத வேறுபாட்டினை வேரறுத்து ஒன்றுபடுவோம் - பொது விவாதத்தில் முதல்வர் அறிவுறுத்து !

8 ஜூலை 2012 ! நாடே எதிர்பார்த்துக் காத்திருந்த ஒரு முக்கியமான தினம் என்றே கூறலாம். பிப்ரவரி மாதம் நடந்து முடிந்த முதல் கட்ட பொது விவாதத்திற்குப் பின் மீண்டும் விவாத மேடை அரங்கேற்றம் கண்டது. பினாங்கு மாநில முதல்வரும் ஜனநாயக செயல் கட்சியின் பொது செயலாளருமான மாண்புமிகு திரு லிம் குவான் எங், மசீச கட்சியின் தலைவர் டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் சுவா சோய் லேக் அவர்களோடு மீண்டும் பொது மேடையில் தோன்றினார்.

சன்வே மாநாட்டு அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இப்பொது விவாதம் இம்முறை ஆங்கிலத்தில் நடத்தப்பட்டது. கடந்த முறை நடைபெற்ற பொது விவாதம் முழுக்க முழுக்க சீன மொழியிலேயே நடைபெற்றதால் அனைத்து மக்களும் புரிந்து கொள்ள ஏதுவாக அமையும் பொருட்டு இம்முறை விவாதம் ஆங்கிலத்தில் நடத்தப்பட்டது.

அஸ்லீ(ASLI) என்றழைக்கப்படும் ஆசிய வியூகம் மற்றும் தலைமைத்துவ கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற இவ்விவாதத்திற்கு அக்கழக்த்தின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி மைக்கல் யோ அவைத் தலைவராகப் பொறுப்பேற்றிருந்தார். ‘‘எக்கட்சியின் கொள்கைகள் நாட்டிற்கு அதிக நன்மைகளைக் கொண்டு வருகின்றன?” என்ற தலைப்பில் நடைபெற்ற பொது விவாதத்தில் இரு தரப்பினரும் தத்தம் வாதத்தினை முறையே வைத்த போதும் முதல்வர் லிம்மின் கை இம்முறை ஓங்கியிருந்தது என்றே கூறலாம்.

50 ஆண்டுகளுக்கும் மேலாக ஆட்சி பொறுப்பில் இருந்து வரும் தேசிய முன்னணி, ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் ஒரு கட்சி பொறுப்பு ஏற்கும் முறையினைக் கையாள்கிறது என்று கூறிய முதல்வர் இம்முறையானது தவறான ஒன்று எனச் சுட்டிக் காட்டினார்.

கேள்விகளைக் கேள்வி பெட்டிக்குள் செலுத்தும் பங்கேற்பாளர்.

மாண்புமிகு முதல்வர் லிம் குவான் எங்.

டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் சுவா சோய் லேக்

“ஏன் மலாய் சமூகத்தின் குறைகளை மலாய் தலைவர்கள் மட்டும் கேட்க வேண்டும்? அதேபோல் சீன சமூகத்தின் குறைகளை அவ்வினத் தலைவர் மட்டும் கேட்பதும், இந்தியர்கள் குறையை அவ்வினத்தைச் சார்ந்தவர் மட்டும் கேட்க வேண்டும் என்பதும் எதற்கு? மலேசியர்கள் என்ற நிலையில் அனைத்து மக்களின் குறைகளையும் தேவைகளையும் அனைத்து தலைவர்களும் செவிமெடுத்து, ஒருவருக்கொருவர் உதவிடும் நேரம் வந்தாகிவிட்டது,” என அவர் தம் உரையில் கூறினார்.

“கடந்த 50 ஆண்டுகளாய் இன, மத அடிப்படையில் வாழ்ந்தாகிவிட்டது. அடுத்து வருகின்ற ஆண்டுகளில் இன. மத வேறுபாட்டினை வேரறுத்து, பொருளாதார முன்னேற்றம், சமூகம் மற்றும் அரசியல் உரிமைகளை நிலைநாட்டிட ஒன்றுபடுவோம்,” என முதல்வர் லிம் அறிவுறுத்தினார்.

“சிறந்த அரசு நிர்வாகத்தின் வெற்றி எனப்படுவது மக்கள் கூட்டணி ஆட்சி மாநிலங்களில் காணப்படுவது ஆகும். பினாங்கு மாநிலத்தின் நிர்வாகச் செலவு 55% அதிகரித்துள்ள போதிலும் கடந்த ஆண்டுகளில் இலாபகரமான ஆண்டிறுதி வருமாத்தையே மாநிலம் பெற்றுள்ளது. 31ஆம் திகதி மார்ச் 2012 வரையில் காண்கையில் நடுவண் அரசின் கடன் தொகை ரிம 480 பில்லியனை எட்டியுள்ளது. ஆனால் பினாங்கு மாநிலத்தின் கடன் நிலையோ 95% குறைக்கப்பட்டு வெறும் ரிம 30மில்லியனாகக் குறைந்துள்ளது. இது மற்றுமொரு வரலாற்று சாதனையாகும்.

இதன் வழி முதியோர்கள், பெற்றோர் மற்றும் பள்ளி மாணவர்கள், பல்கலைகழக மாணவர்கள், தனித்து வாழும் தாய்மார்கள், மாற்று திறனாளிகள் என பலருக்கும் உதவி தொகைகள் வழங்க முடிகின்றது. மேலும் அனைத்து வகை பள்ளிகளும் 5ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறை அல்லது 50ஆண்டுகளுக்கு ஒருமுறை என்றில்லாமல் ஆண்டுதோறும் உதவி தொகைகளைப் பெறுகின்றன.”

“மக்கள் கூட்டணி ஆட்சியில் திறந்த குத்தகை முறை அமல்படுத்தப்படுமானால், மலாய் குத்தகையாளர்கள் பெருமளவில் பாதிக்கப்படுவர் என சர்ச்சகைகள் கிளம்பின. ஆனால் பினாங்கில் இதுநாள் வரையிலும் திறந்த குத்தகை முறையில் 70% மலாய் குத்தகையாளர்களே வெற்றி பெற்றுள்ளனர்,” என பினாங்கின் சாதனைகளை முதல்வர் லிம் விவாதத்தில் எடுத்தியம்பினார்.

தமது தொடக்கவுரையின் இறுதியில் மலேசியர்களின் நிலையினை விளக்கிய முதல்வர் லிம், இதுநாள் வரையில் இருந்துவரும் பல இன்னல்களையும், அதிகார முறைகேடுகளையும் நாம் களைய வேண்டும் எனத் தெரிவித்தார்.

“பிறந்த நாட்டிலேயே அந்நியரைப் போன்று சபா, சரவாக் மக்கள் வாழுகையில் அந்நிய நாட்டவர்கள் குடியுரிமை பெற்று இன்புறுகின்றனர். தாய்மொழி பள்ளிகள் பின்தள்ளப்படுவதும் நிறுத்தப்படவேண்டும். இறுதியாக இன பாகுபாட்டினைக் கொண்டு ஒருவர்

5-ஆம் பக்கம் பார்க்க >>>

நற்செயலுக்கான அங்கீகாரம்

கடந்த ஜூலை 10-ஆம் திகதி அதிகாலை 6 மணியளவில் தான் கிம் சுவான் எனும் 60 வயது மதிக்கத்தக்க மூதாட்டி மோட்டார் வண்டியில் வந்த கொள்ளையனால் ப்பிளாக் 'ஜெ', பாடாங் தேம்பாக் பகுதியில் கொள்ளையிடப்பட்டார்.

கொள்ளையனால் தாக்குதலுக்குள்ளான அம்மூதாட்டி அன்றைய தினமே மாலை 3 மணியளவில் மரணத்தைத் தழுவினார். மறைகாணொளி (CCTV) பதியப்பட்ட காட்சிகள் அவ்வழியே வந்த 4 பொதுமக்கள் மயங்கி விழுந்த அம்மூதாட்டிக்கு உதவியுள்ளதை வெளிப்படுத்தியுள்ளது.

அப்பொதுமக்களின் இரக்க நெஞ்சமும் பரிவும் மாநில அரசின் மனதை தொட்டுவிட்டன. அவர்களின் நற்செயலை அங்கீகரிக்கும் வண்ணம் பினாங்கு மாநில முதல்வர் அந்நால்வருக்கும் நன்சான்றிதழ் வழங்கி சிறப்பு செய்தார்.

மா யூன் யீ, சரவணகுமார் பாலசந்திரன், ஜாருல் நிஜாம் பின் தாலிப், கூ யியன் ஓன் ஆகிய அந்நால்வரும் பாதிக்கப்பட்ட தான் கிம் சுவானுக்கு முதலுதவி வழங்கியுள்ளதை மறைகாணொளி பறைசாற்றியது. அந்நால்வருக்கும் தலா ரிம 200 ரொக்கமாகவும், நற்சான்றிதழும் கொம்தாரில் முதல்வர் அலுவகத்தில் வழங்கப்பட்டது.

செய்தியாளர்களிடம் பேசிய மாநில முதல்வர் திரு. லிம் குவான் எங் பினாங்கு மாநிலம் மலேசிய நாட்டிலேயே மிகவும் பாதுகாப்பான மாநிலம் என்று அங்கீகரிப்பட்டுள்ளதைச் சுட்டிக்காட்டினார். பாதுகாப்பான மாநிலத்திலேயே இவ்வாறான கொள்ளைகளும் கொலைகளும் நடக்குமாயின் பிற மாநிலங்களின் பாதுகாப்பை எண்ணி தாம் அச்சுறுவதாக அவர் தெரிவித்தார்.

பொது மக்களின் பாதுகாப்பை கருத்தில் கொண்டு காவல் துறை அதிகாரிகள் அதிகரிக்கப்பட வேண்டும் என அவர் வேண்டுகோள் விடுத்தார். மறைகாணொளிகள் பொருத்தப்படுவதன் மூலம் குற்றச்செயல்கள் வெகுவாக குறைந்துள்ளன. எனவே மாநிலத்தில் பல பகுதிகளில் இன்னும் சில மறைகாணொளிகள் பொருத்துவதற்கு தாம் ஆலோசித்து வருவதாக அவர் கூறினார்.

தங்கள் கண் முன்னே இவ்வாறான குற்றச்செயல்கள் நடப்பின் பொது மக்கள் துணிந்து அதனை தடுத்திட வேண்டும். பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்குச் சிறிதும் தயங்காமல் உடனடியாக முதலுதவி வழங்கி அவர்களைக் காப்பாற்ற வேண்டும் என முதல்வர் பொதுமக்களைக் கேட்டுக் கொண்டார்.

மூதாட்டிக்கு உதவிய திரு. சரவணகுமார் தமது மனைவி திருமதி செல்வியுடன்.

ரொக்கப் பணமும் நற்சான்றிதழும் பெற்றுக் கொண்டவர்கள்.

ஊனம் ஒரு குறையல்ல

48 வயதுடைய திரு. நோர்டின் ஹானபியா கடந்த 17 வருட காலமாக பினாங்கு நகராண்மைக் கழகத்தில் பணிபுரிந்து வருகிறார். இவருடை ஒரே மகன் பல்கலைக்கழகத்தில் பட்டப்படிப்பு மேற்கொண்டு வருகிறார்.

கண் பார்வையற்ற நோர்டின் நகராண்மைக் கழகத்திற்கு வரும் தொலைப்பேசி அழைப்புகளைக் கையாளும் மூவருள் ஒருவராவார். ஓயாமல் அலறிக்கொண்டிருக்கும் தொலைப்பேசி அழைப்புகளை எதிர்க்கொள்ள மற்ற இரு பணியாளர்களும் தமக்கு உதவுவதாக அவர் தெரிவித்தார்.

ஒலிகளைக் கேட்டு கணினியில் வேலை செய்யும் நோர்டின்

தொலைப்பேசி அழைப்புகளைக் கையாளும் திரு. நோர்டின், அருகில் துறைத் தலைவர் திரு. அஸ்மான் சிரூன்.

தமக்கு வரும் ஒவ்வோர் தொலைப்பேசி அழைப்புகளும் தனி இரகம் வாய்ந்தவை என அவர் இருசிகரமாகக் கூறினார். சிலர், 'ஹலோ' என்று சொல்வதற்குள் கோபமாக கூப்பாடு போடுவதாகவும், இன்னும் சிலர் மருத்துவமனை, மின்சார வாரியம் போன்றவற்றின் தொடர்பு எண்களைக் கேட்டு அழைப்பு விடுவதாகவும் அவர் சிரித்துக்கொண்டே கூறினார்.

பெரும்பாலும் மகனுடன் வேலைக்கு வரும் நோர்டின் சமயங்களில் வாடகை வண்டி ஓட்டுநரான தமது நண்பருடனும், இதற்கு முன்னர் பேருந்திலும் வேலைக்கு வந்ததாகக் குறிப்பிட்டார்.

பிறப்பிலேயே கண் பார்வையற்றவரான இவர் தனது பால்ய கல்வியை செயின் நிக்கோலஸ் பள்ளியில் தொடங்கினார். இவரது கணினியிலும், கைத்தொலைப்பேசியிலும் ஒலி எழுப்பும் மென்பொருள் உள்ளது. எனவே இவரால் மற்றவர்களைப் போல அவை இரண்டையும் உபயோகிக்க முடியும். கைப்பேசியில் வரும் குறுந்தகவல்களையும் தம்மால் ஒலி வடிவில் கேட்க முடியும் என அவர் தெளிவுப்படுத்தினார்.

உடற்குறைகளைக் கொண்ட தம்மை போன்று இருக்கும் மற்றவர்கள் இயன்ற வரையில் மற்றவர்களைச் சார்ந்து வாழாமல் சுயமாக சொந்தக் காலில் நிற்க வேண்டும் என திரு. நோர்டின் கேட்டுக் கொண்டார். உடன் ஊனத்தைக் காரணம் காட்டி தமது கடமையிலிருந்து எவரும் விலகக்கூடாது என அவர் வலியுறுத்தினார்.

இசையில் ஆர்வம் கொண்ட நோர்டின் பியானோ, கித்தார் போன்ற இசைக் கருவிகளை வாசிப்பதிலும் வல்லவர்.

பெண் முன்னேற்றத்தினை வலியுறுத்தும் பாலின சமத்துவம் மற்றும் சிறந்த நிர்வாகத்திற்கான பயிற்சிக்கூடம்

சமுதாய நீதி மற்றும் பாலின சமத்துவத்தின் விழிப்புணர்வை பெண்கள் மத்தியில் மென்மேலும் பரவச் செய்யும் வகையில் பினாங்கு மகளிர் முன்னேற்றக் கழகம் மூன்று பயிற்சிக்கூடங்களை ஜூன் மாதம் ஏற்பாடு செய்திருந்தது. தாமான் பெர்டா, தெலுக் கும்பார் (பாயான் லெபாஸ்), பாகாவ் துவா (பெனாகா) சமுதாய முன்னேற்றம் பாதுகாப்பு செயற்குழுவினர், பினாங்கு மாவார் மகளிர் நல சங்கம், செபெராங் பிறை செலாத்தான் தனித்து வாழும் தாய்மார்கள் மற்றும் பொது நல சங்கம் ஆகியவை கூட்டாக இணைந்து இப்பயிற்சிக்கூடத்தை ஏற்பாடு செய்திருந்தனர்.

இப்பயிற்சிகூடத்தின் வழி பாலின சமத்துவம் பற்றிய விழிப்புணர்வு பெண்களுக்கு வழங்கப்பட்டது. நிர்வாகத் திறன் குறித்தான ஆலோசனைகளும் பயிற்சிகளும் இலவசமாக வழங்கப்பட்டன. தங்கள் சமுதாயத்தில் எதிர்நோக்கும் பல பிரச்சனைகளுக்குத் தீர்வு காணும் வகையில் பெண்கள் தங்கள் அனுபவங்களையும், கருத்துக்களையும் முன்வைத்து கலந்துரையாடினர்.

ஆண்களுக்குச் சமமாக குரல் கொடுக்கும் உரிமை வழங்கப்படுமேயானால் பெண்களால் நாட்டின் வளர்ச்சிக்கும் மாறுதலுக்கும் அரிய பங்காற்ற முடியும். அதற்கான முதல் படியாக பாலின சமத்துவம் மற்றும் சிறந்த நிர்வாகத் திறனுக்கான விழிப்புணர்வு பயிற்சிக்கூடம் அமைகிறது. இதன் மூலம் பெண்கள் தங்கள் சக்தியினை உணர்ந்து, அனுபவத்தையும் அறிவையும் வளர்த்துக் கொண்டு இன்றைய வாழ்க்கையின் சவால்களை தைரியமாக எதிர்க்கொள்ள தயார்ப்படுத்தப்படுகிறார்கள்.

இப்பயிற்சிக்கூடங்கள் இருவழி கருத்துப்பரிமாற்றமாக அமைந்தன. பினாங்கு மகளிர் முன்னேற்ற கழகத்தின் பயிற்றுனர்களின் உதவியுடன் பங்கேற்பாளர்கள் தங்கள் கருத்துக்களை குழு படைப்பு வழியாக முன் வைத்தனர். இதன் மூலம் கூட்டத்தின் முன்பு தைரியமாக பேச அவர்களுக்கு வாய்ப்பு வழங்கப்பட்டது. பெண்களுக்குத் தன்னம்பிக்கை, தைரியம், தலைமைத்துவம் ஆகியவற்றை ஊட்டும் வண்ணமாக இப்பயிற்சிகள் நடத்தப்பட்டன.

பினாங்கு மகளிர் முன்னேற்ற கழகத்தின் நிர்வாகக் குழு உறுப்பினர்களான திருமதி மங்களேஸ்வரி வி. குமாரசாமி மற்றும் திருமதி ஐடா யூசோப் இராவா ஆகிய இருவரும் இப்பயிற்சிக்கூடத்தில் கலந்துக்கொண்டு பங்கேற்பாளர்களுக்கு உற்சாகம் அளித்தனர். நிபோங் திபால், தெலுக் கும்பார் மற்றும் பெனாகா ஆகிய மூன்று இடங்களில் நடந்தப்பட்ட இப்பயிற்சிக்கூடத்தில் பெண்கள் திரளாகக் கலந்துக்கொண்டு வாய்ப்பினைப் பயன்படுத்திக்கொண்டனர்.

நிபோங் திபாலில் நடைப்பெற்ற பயிற்சியில் கலந்துக்கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள்.

பெனாகாவில் நடைப்பெற்ற பயிற்சியில் குழு படைப்பினை சமர்ப்பிக்கும் பங்கேற்பாளர்கள்.

தெலுக் கும்பாரில் நடைப்பெற்ற பயிற்சியின் போது குழு நடவடிக்கையில் ஈடுபட்டிருக்கும் பங்கேற்பாளர்கள்.

மாநிலத்தின் சிறந்த அரசு ஊழியர்களுக்குப் பாராட்டும் பரிசளிப்பும்

2011ஆம் ஆண்டில் சிறந்த சேவையினை வழங்கிய மாநில அரசு ஊழியர்களுக்குப் பாராட்டு விழா ஒன்று கடந்த 11ஆம் திகதி ஜூலை மாதம் நடைபெற்றது. சன்வே கர்னிவல் மாநாட்டு மையத்தில் (Sunway Carnival Convention Center) நடைபெற்ற இவ்விழாவிற்கு மாநில முதல்வரின் சார்பில் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் ப.இராமசாமி தலைமை ஏற்றார். அவருடன் மாநில செயலாளர் டத்தோ ஃபாரிசான் டாருஸ் மற்றும் ஆட்சிக் குழு உறுப்பினர்களும் நிகழ்வில் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

சிறந்த அரசு ஊழியர் விருது பெற்ற செல்வி இலட்சுமி தேவி.

சிறந்த அரசு ஊழியர்களைப் பாராட்டிடும் அதே வேளையில் 2012ஆம் ஆண்டில் பணி ஓய்வு பெறும் ஊழியர்களைச் சிறப்பிக்கும் நிகழ்வாகவும் இவ்விழா அமைந்தது. கடந்த ஆண்டின் சிறந்த ஊழியர்களாக 275 அரசு ஊழியர்கள் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டு சிறப்பிக்கப்பட்டனர். அதே வேளையில் இவ்வாண்டு பணி ஓய்வு பெறும் 73 அரசு ஊழியர்களும் இவ்விழாவில் சிறப்பிக்கப்பட்டனர்.

இந்த விழாவின் மற்றுமொரு சிறப்பு அம்சமாக பணியில் இருக்கும் காலகட்டத்தில் காலமான 13 அரசு ஊழியர்களுக்கான நற்சான்றிதழ் அவர்களின் குடும்ப உறுப்பினர்களிடம் சமர்பிக்கப்பட்டது.

ஆண்டுதோறும் நடைபெற்று வரும் இந்த பாராட்டு விழா அரசு ஊழியர்கள் மேலும் சிறந்த சேவையினை அரசிற்கும் மக்களுக்கும் வழங்கிட ஊக்குவிக்கும் தூண்டுகோலாக அமைகின்றது. சிறந்த ஊழியர் சான்றிதழ் பெறுபவரைக் கண்டு பிற அரசு ஊழியர்களும் தங்களின் சேவை தரத்தினை மேம்படுத்த இவ்விழா வகை செய்கின்றது.

இவ்விழாவில் சிறப்பிக்கப்பட்ட அரசு ஊழியர்கள் மகிழ்ச்சியில் திளைத்தனர் என்று கூறினால் அது மிகையாகாது. கடந்த ஏப்ரல் மாதம் ஓய்வு பெற்ற திரு மாருபந்து த/பெ இரத்தினம் அவர்கள் கருத்து கூறுகையில் தனது மட்டற்ற மகிழ்ச்சியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார். ஐந்து பிள்ளைகளுக்குத் தந்தையான இவர் 36 ஆண்டுகள் அரசு ஊழியராகச் சேவையாற்றியுள்ளார்.

சான்றிதழ் மற்றும் பரிசுடன் திரு மாருபந்து.

மகிழ்ச்சியில் திளைத்திருக்கும் அரசு ஊழியர்கள்.

மாநிலத்தின் நீர் பாசன மற்றும் வடிகால் துறையில் (Jabatan Pengairan dan Saliran) பணியாற்றிய இவருக்கு நற்சான்றிதழும் கைகடிகாரமும் வழங்கப்பட்டது.

2011ஆம் ஆண்டின் சிறந்த அரசு ஊழியர்களில் பினாங்கு மாநில நிதித் துறையச் சேர்ந்த இலட்சுமி தேவி சந்திர சேகரனும் ஒருவர் ஆவார். 26 வயதான இவர் பேராக் மாநிலத்தில் பிறந்து வளர்ந்தவர். இவர் பினாங்கில் நண்பரோடு தங்கி அரசு ஊழியராகப் பணியாற்றி வருகின்றார். சிறந்த அரசு ஊழியராகத் தேர்வு பெற்றது தமக்குக் கிடைத்த மிகப் பெரிய பரிசாகவும் பெருமையாகவும் கருதுவதாகக் அவர் கூறி மகிழ்ந்தார்.

சிறந்த அரசு சேவையை வழங்கிய 275 பேருக்கு நற்சான்றிதழும் ரிம1000 சன்மானமும் வழங்கப்பட்டது.

தன்னார்வளர் அணியின் சமுதாய விழிப்புணர்வு முகாம்

கடந்த 15ஆம் திகதி ஜூலை மாதம் தாமான் பெராய் பகுதி தன்னார்வளர் அணி சமுதாய விழிப்புணர்வு முகாம் ஒன்றினை ஏற்பாடு செய்திருந்தது. 'தூய்மை, சுகாதாரம், பாதுகாப்பு, சமுதாயம்' என்கிற நான்கு கொள்கைகளின் பயன்பாட்டினை மக்களுக்கு உணர்த்தும் நோக்கில் இந்நிகழ்ச்சி ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்தது.

பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் டாக்டர் ப.இராமசாமி அவர்கள் இந்நிகழ்ச்சியினை சிறப்புரை ஆற்றி தொடக்கி வைத்தார். தூய்மையானச் சுற்றுச்சூழல், அணுக்கமான அண்டை அயலார் உறவு, பாதுகாப்பான வாழ்க்கை, ஒற்றுமையான மக்கள் என மாநில அரசின் கொள்கைகளை வலியுறுத்தும் வகையில் இந்நிகழ்ச்சி அமைந்தது.

நிகழ்ச்சியில் வரவேற்புரை ஆற்றிய ஏற்பாட்டாளர் திரு துரை, நிகழ்ச்சிக்கு முழு ஒத்துழைப்பை வழங்கி கலந்து சிறப்பித்த பிறை நகராண்மை கழக உறுப்பினர்களுக்கும், மருத்துவமனை மற்றும் காவல்துறை அதிகாரிகளுக்கும் நன்றியினைத் தெரிவித்துக் கொண்டார்.

நிகழ்ச்சியில் சிறப்புரை ஆற்றிடும் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி.

டெங்கி காய்ச்சல் மற்றும் ஏடீஸ் கொசுக்கள் தொடர்பான தகவல்கள் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டுள்ளன.

"தூய்மை, சுகாதாரம், பாதுகாப்பு, சமுதாயம் என்கிற நான்கு கொள்கைகளை நாம் சிறு வயது முதல் நம் பிள்ளைகளிடையே கற்பித்தல் வேண்டும். சிறு பிராயம் தொட்டு இது போன்ற சிறந்த கொள்கைகளை மனதில் கொண்டு வளரும் பிள்ளைகள் சிறந்த எதிர்காலத்தைக் கொண்டிருப்பர்," என அவர் தமதுரையில் மேலும் குறிப்பிட்டார்.

மக்களோடு இணைந்து பெருநிறுவனங்களும் மாநில அரசின் இந்நான்கு கொள்கைகளையும் வெற்றியடையச் செய்ய முடியும் என குறிப்பிட்ட திரு துரை, நிறுவனங்களின் சமுதாய பொறுப்பு திட்டங்களின்(Corporate Social Responsibility) வழி இதனைச் செயல்படுத்த முடியும் என்றார்.

தாமான் பெராய் பகுதியின் தன்னார்வளர் அணியின் இரண்டாவது சமுக நல நிகழ்ச்சியாக இந்நிகழ்ச்சி அமைந்தது. கடந்த ஜூன் 17ஆம் திகதி இரத்த தானம் வழங்கும் நிகழ்ச்சி ஒன்றினை இந்த அணியினர் ஏற்பாடு செய்தனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

முதல் பக்கத்தின் தொடர்ச்சி

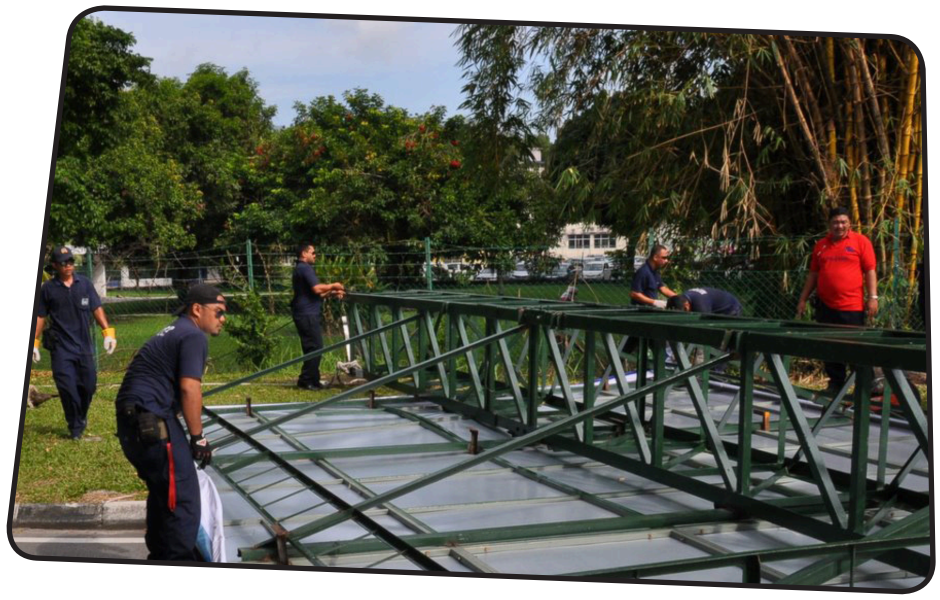
இன்னலுக்கு உள்ளாக்கப்படுவது நிறுத்தப்பட வேண்டும். பெர்சே அமைப்பின் இணைத் தலைவர் டத்தோ அம்பிகா ஸ்ரீனிவாசன் ஒர் இந்தியர், இந்து, மற்றும் ஒரு பெண்மணி என்பதால் அவருக்குத் தொடர்ச்சியாக தொல்லைகள் தருவது போன்ற செயலகள் நிறுத்தப்பட வேண்டும்," என முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

இப்பொது விவாதத்தில் பினாங்கு மாநிலத்தின் துறைமுகம் தனியார்மயமாக்கப்படுவது தொடர்பான கேள்வி அனைவரின் கவனத்தையும் ஈர்த்தது. டான் ஸ்ரீ சைட் மொக்தார் அல் புகாரி அவர்களின் கட்டுப்பாட்டில் இயங்கும் சீ போர்ட் துறைமுகதின் கீழ் பினாங்கு துறைமுகம் தனியார்மயமாகக்கப்படவுள்ளது. பினாங்கு மக்களிடமும், துறைமுக செயல்பாடுகளில் நேரடி தொடர்பில் உள்ள அமைப்புகளிடம் கருத்துகள் கேட்டறியப்படாமலே இந்நடவடிக்கை பரிந்துரைக்கப்பட்டு கட்டம் கட்டமாக நிறைவேற்றப்பட்டு வருகின்றது. பினாங்கு துறைமுகம் இலாபகரமாக செயல்படவில்லை என்றும், பரிந்துரைக்கப்பட்டது போல் ரிம 353 மில்லியன் செலவில் கடற்பகுதியினை ஆழப்படுத்துவது பலனளிக்காது என்றும் பினாங்கு துறைமுக வாரியத் தலைவராக விளங்கும் டத்தோ ஸ்ரீ டாக்டர் சுவா சொய் லெக் பதிலளித்தார்.

பினாங்கின் சொத்து என்று கருதப்படும் பினாங்கு துறைமுகம் மூன்றாம் தரப்பினரிடம் கைமாறுமானல் அதன் தற்போதைய வட்டார வர்த்தக துறைமுக நிலையிலிருந்து சாதாரணமான கப்பல்கள் தங்கிச் செல்லும் துறைமுகமாக தரம் குறைக்கப்படும் என முதல்வர் லிம் கருத்துரைத்தார். இதற்குப் பினாங்கு துறைமுக செயல்பாடுகளில் நேரடி தொடர்பில் உள்ள அமைப்புகளிடம் இருந்து பலத்த எதிர்ப்பு உள்ளதாகவும் அவர் தெரிவித்தார்.

விவாத மேடையில் நடுவர் குழுவினராக அமர்திருந்த (இடமிருந்து வலம்) வீடமைப்பு மற்றும் ஊராட்சிதுறை அமைச்சர் சோர் சீ ஹியூங், மோனாஷ் பல்கலைகழக சமூகவியல் துறை தலைவர் பேராசிரியர் ஜேம்ஸ் சின், மற்றும் ரோக்கெட் கீனி பத்திரிகையின் ஆசிரியர் திரு வான் ஹமிடி ஹாமிட்.

ஜூலை மாதம் 74ஆம் பிறந்த நாளைக் கொண்டாடிடும் மேன்மை பொருந்திய பினாங்கு மாநில ஆளுநர் அனிச்சல் வெட்டிடும் காட்சி.



கடந்த வாரங்களில் அனுமதி பெறாது நிறுவப்பெற்றிருந்த 6 விளம்பரப் பலகைகளை பினாங்கு தீவின் நகராண்மை கழகம் உடைத்தது. அனுமதியும் உரிமமும் இல்லாது, நகராண்மை கழக சட்ட விதிகளை மீறி அரசாங்க நிலங்களில் இவை அமைக்கப்பட்டிருந்தன. இதுவரையில் பினாங்கு தீவில் 20 அனுமதியற்ற விளம்பர பலகைகளை கழகம் அகற்றியுள்ளது.

“அங்கும் இங்கும்”

பாலே பூலாவ் பகுதியில் அமைக்கப்பட்டுள குழந்தைகளின் விளையாட்டு பொருட்கள் நூலகத்தின் திறப்பு விழாவில் விளையாடி மகிழும் சிறுமியுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு சாவ் கொன் யாவ்.

பினாங்கில் உருவாக்கப்பட்ட இராட்சத நாற்காலி. 6மீட்டர் உயரமும் 810கிலோ எடையும் கொண்ட இந்நாற்காலி ஆணிகள் எதையும் பயன்படுத்தாது உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. செப்டம்பர் மாதம் வரையில் கொம்தார் கட்டிடத்தில் மக்கள் இதனைக் காணலாம்.

பினாங்கு மாநில ஆளுநரின் பிறந்த நாள் கொண்டாட்ட சிறப்பு நிகழ்ச்சியின் போது மாநிலச் செயலாளர் டத்தோ ஃபாரிசானுடன் பாரம்பரிய உடையில் அணிவகுத்து நிற்கும் காவலர்கள்.

用餐前可上网检查食肆卫生程度

槟岛市政局公开槟岛800间食肆的卫生程度评分成绩单，让民众及游客只需上网点击槟岛市政局网站(www.mppp.gov.my)，即可掌握即将前往用餐的食肆的卫生程度是否达标。

槟岛共有1396间拥有执照的食肆，其中逾800间食肆已经过评估，当中752间卫生情况达标，另外50间食肆因卫生情况不及格而未被列入名单。

槟岛市政局公共卫生及执照小组交替主席王耶宗于7月12日，与槟岛市议员林秀琴、林清和比南安南召开记者会时指出，在大约50间卫生程度不达标的食肆当中，有17间也曾遭槟州卫生局下令暂时关闭2周。

目前A级、B级及C级的食肆分别有245间、394间及113间；当局目前仍有500至700间的食肆仍未被评估，因此，相关成绩报告仍未被纳入名单内。

"槟岛市政局也采取开放的方式，允许食肆业者在提升卫生情况后，主动与当局执法组联系，要求当局派出官员重新评分，看看是否能够脱离"低分"行列。我们也提醒业者不要擅自拆掉张贴在店内的评分贴纸，否则当局将会考虑将执照吊销。"

王耶宗（左2）指出，槟岛共有1396间拥有执照的食肆，其中逾800间食肆已经过评估，当中752间卫生情况达标，另外50间食肆因卫生情况不及格而未被列入名单。

王俊畅路巴刹终重建
小贩们可舒适赚生活

拥有逾20年历史的北海王俊畅路巴刹终展开重建工程，预料该项工程将于明年2月完成，届时小贩将可在即宽敞又通风的巴刹内继续赚生活。

槟州政府耗资180万令吉来进行该项重建计划。目前该巴刹的高度只有13尺，而在重建后，巴刹内的高度将增加至26尺至35尺，尤其是小贩摊位，也从目前的4尺X 4尺，加宽至4尺X 6尺。

随着该巴刹即将被重建，受影响的小贩们将在本月搬入比邻的地点营业，直到明年2月4日再搬回建竣的新建筑物继续营业。

值得一提的是，槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员承诺，即使在新巴刹建竣后，所有小贩摊位租金继续保持不变。

他说，目前该巴刹共有167个小贩摊位，租金介于30令吉至120令吉，而在167个摊位当中，其中43个摊位是售卖食品、32个售卖蔬菜、24个售卖鱼类、12个售卖猪肉及牛肉、4个鸡档，剩余的40个则是售卖各类杂货。

章瑛促紧急修理
天花板倒塌勿重演

民主行动党副秘书长兼大山脚国会议员章瑛今日针对彭亨联增华小教室天花倒塌伤五学生事件发表文告，炮轰国阵政府没有从2005年吉华k校曾文衍老师踩蚁蚀楼板跌下身亡惨剧汲取教训，以至又再发生白蚁为患，天花板倒塌伤学生事件。

她指出，她在今年六月召开的国会，再次提醒国阵政府优先解决教育问题，尤其是白蚁侵蚀所导致的危楼问题。

章瑛亦是槟州华校与教会学校事务协调委员会主席，她指出，在槟州，今年初就有14所国民型学校申请拨款解决白蚁为患的问题，其中马章武莫启新华小礼堂已因白蚁侵蚀而成危楼，需要20万令吉重建。

"今年124所华小，国中和教会学校共向州政府申请近4000万令吉，但州政府的拨款只有650万，所以只能拨5万给启新华小治白蚁。

她相信全国有许多学校面对同样的问题，她认为国阵政府有必要紧急拨款修理，勿等悲剧重演。

"教育部长常以政府錢不夠用的藉口推搪校方和董事部的拨款申请，其实，马来西亚是个资源丰富的国家，只要政府管理得当，肯定有足够的錢建学校和维修。"

"如果真的錢不夠用，那么应该优先修理危楼，而非斥巨资向中国租借两头熊猫；或者严打贪污和挥霍，所省下来的錢肯定足够建校和维修！"

章瑛促人民善用选票，选出廉洁有效公正的政府，让贪腐和危楼威胁师生安全成为历史！

生活. 古迹
庆乔市入遗4周年

全马首个“垃圾变宝”再循环工艺品慈善拍卖会

你当废料，我当宝，槟州再创辉煌，让再循环工艺品有生命、有价值！

2012年度“垃圾变宝”创意工艺品设计比赛及拍卖慈善活动由槟州绿色机构主办、The One Academy Penang协办。比赛截止日期为2012年8月15日。

“垃圾变宝”创意设计奖让全国各地的设计师展现天赋，以可回收材料制作装饰及有用的艺术品或工艺品。评判将选出艺术及工艺品将分别在The One Academy Penang及绿博展出拍卖，为槟州政府扶贫基金（RAK）筹款。

裁判将从20个作品中选出最有创意的作品，奖金高达5000令吉。一旦工艺品被选为拍卖作品，设计师可以为作品标价，当该作品以成交价售出后，底价归设计师所有，其余的款项将捐给槟州扶贫基金。

欲知参加规则或其他详情请浏览www.pgc.com.my或联络Alex Ng （04-2103003） 或 Ms Sim （04- 6505112）。

丹绒武雅区州议员兼绿色博览会筹委会主席郑雨周于7月17日发表这项文告时表示欢迎所有的企业、酒店、银行、工业、发展商、艺术或工艺品收藏家参与这次的拍卖活动。

上述活动槟州第一届绿色博览会“节约为款来”的八大亮点活动之一，绿博订于2012年9月22日及23日（周六及周日）举行，时间为上午十点至下午六点，活动地点为湖内竞技体育馆(PISA)。截止7月15日为止，接近70%的展览摊位已被预订。有兴趣参展的单位可联络槟州绿色机构04-6505112。

此次绿博的主要赞助商包括： SP Setia, Return to Green, IJM Land, Wiselite, Yong Yang Solar Energy, Konica Minolta, Ricoh, Giant Bicycles，阳光园艺有限公司、Design Ark 有限公司、Yes Media, FTG。

这是槟州首次通过专业的设计及拍卖活动来推动零废弃物及3R再循环政策。我们希望，通过设计师的创造力和技能，让废物或垃圾将变成能够吸引买家的有用艺术品或工艺品。

这项比赛是公开给马来西亚公民和居民，主要宗旨是希望通过健康和公平的活动来推动零废弃物和3R原则（减少，再用和循环再造），并提供设计师一个绿色的平台，以可回收材料分享他们的创造力。

相约923 体验久违“换FUN天”车箱物物交换活动

为配合即将于9月举办的《2012年槟城绿色博览会》，槟州绿色机构将于9月23日上午9时至11时，在槟城湖内国际体育馆停车场举办“换FUN天”车箱物物交换活动。

“换FUN天”车箱物物交换活动强调“再使用、再循环”概念来拯救地球。参加者可将使用过的物品如玩具、书籍、家庭用具、厨房用具、家具装饰等拿到现场，与其他参加者交换，让各界看到环保的美德。

该项活动是由槟州绿色机构与槟州文华国际青年商会联合主办。参加者只需缴付30令吉的押金，主办单位就会在槟城湖内国际体育馆停车场提供一个停车位，而参加者也可以与家眷一起参加，并带同各种物品来进行物物交换。

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shteow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcsoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/l Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/l Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekeran a/l S. Maniam (DAP) chanderasekeran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvindar a/l Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/l Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/l Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) perisaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

BULETIN MUTIARA

Tingkat 47, Komtar,
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email: suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor
Chan Lilian (English)
Tam Poh Guek (Chinese)
D.Bhavaneswari & N.Senthil Kumar (Tamil)

Assistant Editors :
Albert Benedict Manikam (Proof Reader)

Writer (English) :
Danny Ooi

Photographers :
Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Taijudin and Alissala Thian

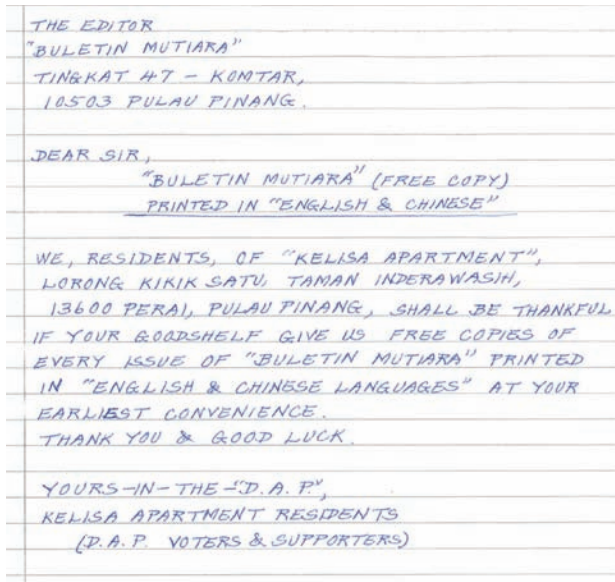
Graphic Designers :
Loo Mei Fern, Idzham Ahmad

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun 2012

1hb Jun - 31hb Julai
Penang Durian Fair
Anjung Indah, Balik Pulau

15hb Jun - 15hb Julai 2012
Penang UNESCO World Heritage Festival
Heritage Sites

30hb Jun - 1hb Julai 2012
Plenitude Penang International Dragon Boat Festival
Teluk Bahang Dam



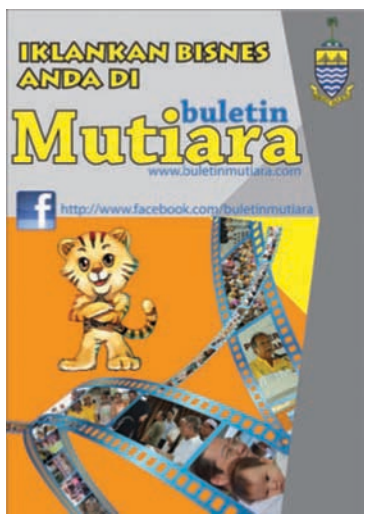
THE EDITOR
"BULETIN MUTIARA"
TINGKAT 47 - KOMTAR,
10503 PULAU PINANG.

DEAR SIR,
"BULETIN MUTIARA" (FREE COPY)
PRINTED IN "ENGLISH & CHINESE"

WE, RESIDENTS, OF "KELISA APARTMENT", LORONG KIKIK SATU, TAMAN INDERAWASIH, 13600 PERAI, PULAU PINANG, SHALL BE THANKFUL IF YOUR GOODSHELF GIVE US FREE COPIES OF EVERY ISSUE OF "BULETIN MUTIARA" PRINTED IN "ENGLISH & CHINESE LANGUAGES" AT YOUR EARLIEST CONVENIENCE.
THANK YOU & GOOD LUCK.

YOURS-IN-THE-"D.A.P",
KELISA APARTMENT RESIDENTS
(D.A.P. VOTERS & SUPPORTERS)

Iklaneka



Buletin Mutiara boleh diperoleh di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :
Shawal Ahmad:
04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004
shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

PBA profits increase

Story by **Danny Ooi**

THE Chairman of Perbadanan Bekalan Air Pulau Pinang, Chief Minister Lim Guan Eng said PBA Holdings Bhd (PBAHB) reported a profit after tax (PAT) of RM45.7 million for the year ended December 31, 2011 - the highest posted by the company since 2006.

In percentage terms, PBAHB generated a 74% increase in PAT year-on-year, as compared to RM26.2 million in 2010.

"PBAHB's financial results in 2011 proved that the Penang-based Group could be a socially responsible yet profitable water supply operator, " CM Lim told the Media after the company's annual general meeting on June 26. He attributed the PAT growth in 2011 to the following:

• Higher revenue from trade consumption following the trade tariff review that was introduced from November 1, 2010 following more robust economic growth in 2011.

• Increase in trunk mains contributions as related to more activities in the property and industrial sectors.

• Interest in income from prudent corporate investments.

• Increase in other operating income from the recovery and reversal of bad debts, liquidated ascertained damages and other charges, as well as gains on disposal of equity investments.

• A reduction in income tax expenses as a result of the reversal of provision for deferred taxation, arising from an increase in the qualifying assets and also higher unutilised re-investment allowances.

CM Lim said it is worthy to note that Penang's water tariffs for domestic consumption up to 35,000 litres per month are the lowest in Malaysia at RM0.31 per 1,000 litres.

"Our trade tariffs are also amongst the lowest in the country for consumption of up to 500,000 litres per month," he said, adding that water supply was an essential service and domestic water tariffs in Penang were kept low to ensure that everyone could afford to enjoy continuous water supply 24 hours a day.

"We will continue to balance profitability and corporate social responsibility," CM Lim said.

PBAPP's receipt of the WaterLinks Award, together with PDAM Tira Musi Palembang, was another noteworthy achievement in 2011 that placed Penang positively on the international map as far as water supply quality is concerned.

"PBAPP won the award for helping PDAM Tirta Musi to improve continuous water supply and increase access to safe drinking water for the benefit of 150,000 residents in Palembang.

Moreover, water supply availability has been upgraded from 12 to 24 hours a day in the province," he said.

Commenting on its joint-venture project in Yichun, China, CM Lim said the Yichun Pinang Water Co Ltd (YPWC) had increased supply of treated water by 200% to 30 million litres per day. (MLD).

"The supply volume was expected to increase further to 40 MLD next year and 50 MLD in 2014," he added.

YPWC manages the Yuan He water treatment plant built by Pinang Water Ltd. (PWL).

CM Lim said PBAHB would consider new opportunities if new business arises given the company's venture in upgrading water supply services in China.

11th Penang Furniture Exhibition (Penfurnex)

Story by **Danny Ooi**

PENANG Furniture and Timber Industry Association had a surprise for visitors to its 11th Penang Furniture Exhibition (PENFURNEX) held at PISA from June 25 to June 27.

This year, the Association had specially made a 20-foot high chair as an advertising symbol.

"When this advertising symbol was announced, it attracted a lot of public attention and curiosity; some even asked me " 'why choose a chair rather than other furniture?' " - the President of the Association, Ngai Chin Soon said during his welcoming speech at the opening ceremony.

He said the 'Giant Chair' represents a characteristic of the tropical rain forest furniture - which has three key features, namely full of contemporary and streamlined beauty, exceptional craftsmanship and full of tropical rainforest wood charm - the 'Nyatoh' wood.

Ngai said buying designed furniture is just like having a piece of art at home.

"However, to manufacture furniture with an artistic content, the manufacturing cost is very high as it is necessary to have an excellent craftsman to maintain its state of the art.

"With this in mind, I hope exhibitors do not initiate a price war because by doing so, they will be making a loss and will not be able to maintain the quality of the products and will further dampen the development of the furniture industry," he added.

'Giant Chair' designer, Lee Juan Hong posing with his design during PENFURNEX 2012.

He hoped the exhibitors of PENFURNEX will not only showcase their quality products but also provide good after - sale service.

"This will allow the consumers to do their shopping at PENFURNEX with a feeling of 'getting a guarantee' on the furniture purchased," Ngai said.

The President of Malaysia Furniture Entrepreneur Association, Lor Lean Sen, said on the international scenario, Malaysia ranked the 8th largest furniture exporter in the world and third largest in Asia.

"Indeed, we are proud that Malaysian furniture is exported to more than 160 countries. The latest statistics reveal that Malaysia's furniture export registered a growth of 11.3% for the first quarter of 2012 against the corresponding period last year," he said.

CM Lim Guan Eng officiated the opening ceremony. Present were Lor Lean See, Ngai Chin Soon, the President of Penang Chinese Chamber of Commerce, Tan Sri Tan Kok Ping and PUNFURNEX organising chairman, Richard Ooi.

CM Lim Guan Eng applauded the furniture manufacturers and the furniture association for their hard work, initiative and drive in making Malaysia's furniture internationally known and also as one of the top ten furniture exporting countries in the world today.

"PENFURNEX provides an excellent platform for furniture industry players and its related players to network, trade, exchange ideas as well as build brand awareness. I would like to urge the manufacturers to continue development of sustainable material and methods to take advantage of the market shift towards 'green furniture'. A balance between economic growth and sustainability is important to ensure long-term growth of the furniture industry," he added.

Pakatan Rakyat solves 30-year-old sewage problem in Nibong Tebal

RESIDENTS in Nibong Tebal can heave a sigh of relief that a problem they had endured and suffered for 30 years had been solved by Penang State Exco Member Wong Hon Wai with the help of State Assemblymember Tan Beng Huat.

On 11 July, 2012 Wong and Tan launched the upgrading and repair works. RM1.6mil has been allocated by the Penang Pakatan government to repair and upgrade the septic tank system in Taman Desa Jawi and Kampung Valdor in Nibong Tebal in Seberang Prai. The upgrading work would take about a year to complete after which the treatment plants would be officially surrendered to Indah Water Konsortium (IWK) for maintenance and supervision.

Four hundred and thirty eight households can now look forward to fresher air because the foul smell caused by mulfunctioning treatment plants will be over soon. They are thankful to the Penang PR State Government for looking into their complaints which had been left unattended for thirty years.

Assemblymember Tan Beng Huat (4th from left) and State Exco Member Wong Hon Wai (5th from left) at site during the launch of the upgrading works - *Pix by DAP Air Itam*

Street art murals taking Penang by storm

Pix by **DAP Air Itam**

Singaporean actress Tan Kheng Hua famous for her role in 'Phua Chu Kang'

LITHUANIAN artist Ernest Zacharevic's Street Art Murals have taken Penang by storm. Photographers have taken pictures with his wall murals and shared them on Facebook and more and more people are going around George Town searching for the six murals. International news have picked up and featured the life-like painting of children and other Penangites which are combined with real motorbikes and bicycles.

On the last day of Penang George Town Festival on 15 July 2012, a simple on-site press conference was called by Exco Member Wong Hon Wai to witness Ernest Zacharevic putting his finishing touches on 'The Trishaw Man', the last of his six pieces of street art murals he has done during the month of the festival.

From left to right - Lim Kim Chuan, Deputy Chairman of MRC Penang, Dato' B.J. Yeang, Chairman of MRC Penang and Chow Kon Yeow handing his participation form to the Organising Chairman of MRC Heritage Walk 2012, Loh Nam Hooi.

Heritage walk to raise funds

THE Malaysian Red Cresent (MRC) Penang Branch is organising the 'MRC Heritage Walk 2012' to raise RM200,000 for the Society. It will be held on Sunday, 23 September 2012 at the Esplanade, Penang.

Exco Member Chow Kon Yeow was the first participant to sign up for the walk when he was at the press launch on 21 July, 2012. He joined the walk last year and said, "George Town has a lot to offer. In early morning, you will find a new experience, away from the hustle and bustle of the traffic in this heritage city. Come and take a leisurely 5km walk with your loved ones."

The registration fee is RM30 and forms can be obtained from :

MRC Penang Branch at Jalan Grove - Tel : 827 5678
MRC Seberang Perai - Tel : 323 3323

Participants will get a T-shirt and will be entitled to a lucky draw.

Chow said in his speech, "The Penang State Government considers the MRC as an important partner in meeting the needs of the less fortunate and in rendering assistance during disasters and accidents. We greatly appreciate the good and effective work of MRC members. Their spirit of volunteerism and willingness to help those in need is worthy of praise and high appreciation."

The Organising Chairman Loh Nam Hooi also announced that Boon Siew Honda will contribute a motorbike for the lucky draw prize while China Airlines will give away a travel package to the lucky winners. Other attractive prizes await the winners.

"When you feel safe, then you are really safe."

The late Tan Kim Chuan's sister, Lay Kim (centre) and Lim Dang Chii (left) at the Mount Erksine funeral parlour. ***Note: Joey Lim Dang Chii was the artist who was robbed (in June) at her art gallery in Love Lane.***

Story by **Danny Ooi**

CM Lim Guan Eng said the fact that Penang being tagged ' The Safest State In Malaysia, with the lowest crime rate' does not truly reflect Penang as a safe place.

He said crime index figure does not portray a full picture of public safety.

"The public need to feel safe, to be really safe," CM Lim told a Press Conference after he visited Block J at the Rifle Range Flats in Padang Tembak, Air Itam on July 12, following the death of snatch theft victim, Tan Kim Chuan.

The four good samaritans who helped the victim receiving their Certificate of Appreciation from the Penang State Government.

Among those present were ADUN Komtar, Ng Wei Aik, ADUN Kebun Bunga, Jason Ong Khan Lee and Special Assistant, Enson Neoh.

CM Lim called on the Penang Police Chief, Deputy Commissioner Dato Wira Ayub Yaakob to deploy more policemen for patrolling the Rifle Range Flats and also to set up a 'Payung' beat base in the area.

Snatch theft victim, Tan Kim Chuan, 60, whose senseless death on July 10 has sparked an outrage over the indifference of seven people who walked past her unconscious body.

However, four residents of the Rifle Range Flats who came to the aid of Tan, were each presented with a Certificate Of Appreciation and RM 200 by CM Lim.

They are Mah Yoon Yee, Saravana Kumar a/l Balachandran, Zarolnizam Talib and Khoo Ean Oon.

In the untoward incident, Tan, a widow, was walking alone near Block J at the Rifle Range Flats in Padang Tembak, Air Itam, at 6am when her hand-bag was snatched by a motorcyclist, causing her to fall.

She died hours later at the Penang Hospital.

Among those who paid their last respects at the Mount Erskine funeral parlour were CM Lim Guan Eng, ADUNs Ng Wei Aik, and Jason Ong Khan Lee.

CM Lim handed RM2,000 from State funds as funeral donation to Tan's family members.

MP Yusmadi's mother injured in robbery

Story by **Chan Lilian,**
Pix by **Hafiz Tajuddin**

FATIMAH Ahmad, 74 years old was hit on her face and robbed in her home in Balik Pulau. She is the mother of the Member of Parliament of Balik Pulau, Yusmadi Yusoff. Yusmadi told Buletin Mutiara that his mother suffered bruises around her eye and neck.

"My mother is very traumatised. But what's heartbreaking to her is the jewellery robbed from her. Those are very sentimental pieces to her because those jewelleries had helped us during hard times when we were in school and university. She had pawned them and later got them back when times were better. Now, everything is gone. It is not the monetary value but the sentimental value," Yusmadi told Buletin Mutiara.

Yusmadi also took the opportunity to thank all the well-wishers who had sent their get-well wishes and shown concern including Chief Minister Lim Guan Eng who visited them on 16 July, 2012. Yusmadi said more community effort should be put in to ensure the security and safety of the people.

"I never thought that a safe haven like Balik Pulau can encounter such a thing. We must have 'muafakat' (consensus or loosely translated, accord) so that everyone will help each other for the benefit of everyone," Yusmadi suggested.

Yusmadi applauded the set-up of the Voluntary Patrol Team (PPS) as their presence in the neighbourhood will provide additional security in Balik Pulau.

Yusmadi showing the bruises on his mother, Fatimah.

buletin Mutiara

Lawasia family law conference

-adapted from CM Lim Guan Eng's speech

Pix by **Alissala Thian**

THE 4th LAWASIA Family Law Conference returned to Penang after twenty years. Chief Minister Lim Guan Eng who was the guest at the conference welcomed the participants. He also paid tribute to all those in the Bar and in civil society who have been campaigning for the rights of women and children, in particular, and for fairer and more progressive laws and justice in the administration of those laws.

He thanked the Malaysian Bar and the Penang Bar Committee for supporting the conference and helping to bring it to Penang.

"Penang is of course where the Malaysian modern legal system began, and much of our past success has been due to the rule of law and the systems of justice and administration inherited from the British. In front of Penang High Court, is the Logan Memorial built more than a century ago in honour of a Scottish lawyer who used the law to champion the rights of the local population in Penang. With its four representations of Temperance, Wisdom, Fortitude and Justice, this memorial serves as a reminder of the virtues that are required of those who would uphold justice and the rule of law," CM Lim told the participants.

He continued, "The rule of law serves as one of the fundamental guarantees or rights given to a citizen. It is an assurance that all people, regardless of wealth, stature, race, religion or allegiance are subject to the laws of the country and will be treated equally and fairly by it. It is a guarantee of substantive and procedural justice that is entrenched in the Malaysian Constitution. Article 8(1) of our Constitution provides that 'All persons are equal before the law and entitled to the equal protection of the law'."

"But notwithstanding written guarantees in our Constitution, the rule of law can only flourish in society when the primary institutions that are responsible for making, implementing and upholding the law – the Legislature, the Judiciary, the Executive, the Police, the Bar – each play their own vital role in ensuring that the rule of law is upheld. The rule of law can also only be protected with active public participation in the justice system and ongoing debate on legal rights, strengthening public institutions such as a free press and judiciary, as well as empowering the public through accessible and affordable information," CM Lim said.

He also added, "In some countries especially those facing authoritarian governments who do not conduct clean elections, the integrity of many of these institutions is under threat. Will we ever hear again the immortal words: 'FIAT JUSTITIA, RUAT COELUM' or 'Let justice be done though the heavens fall'— that was powerfully invoked by Lord Mansfield in 1772 when he freed the slave in Sommersett's Case?

Slavery was common in Britain's colonies, but when a slave was transported to England, this abominable practice was prohibited by Chief Justice Lord Mansfield, who refused to be cowed by the threat of chaos should he rule for the slave. As Lord Mansfield famously intoned,

'The constitution does not allow reasons of state to influence our judgement. God forbid it should! We must not regard political consequences, however formidable they might be; if rebellion was the certain consequence, we are bound to say, Fiat justitia, ruat cœlum—Let justice be done, though the heavens fall'."

Heavens did not fall as there was no chaos accompanying the abolition of slavery in England. Instead men's liberty and dignity was protected and promoted when the rule of law was upheld and justice allowed to prevail. This is an important reminder that political considerations and even threats of violence must always take a back seat to the rule of law if we are to march successfully towards a civil and civilized society. Only a civil and civilized society can protect families and allow family law to see justice done.

Today, Malaysia operates a mixed system of laws, with civil courts applying the English common law and Muslim courts applying Muslim criminal and personal law. The boundary between the jurisdiction of the civil courts and that of Muslim Syariah courts, which is sometimes exploited by litigants in family cases, is of course one of the most difficult topics in Malaysian family law, and one that our national leaders have yet to resolve successfully, but it highlights some of the issues that face developing countries across Asia.

"Family law, like other areas of law in Asia, also struggles with problems of access to justice and inequality of arms that mean that the most vulnerable in society have difficulty obtaining justice in our courts. These are all issues that our politicians and legislators must address and be held accountable for if they fail to address them," CM Lim concluded.

Thank you Saudara Ong Ah Teong

The telephone information you have listed in the Buletin Mutiara is a very excellent method to seek assistance from the various person in charge of the various portfolios.

This morning I called up Mr Ong Ah Teong asking for information on where I could locate my friend's cat which he claimed was taken away by MPPP enforcement personnel.

Mr Ong was very helpful,polite,friendly and within half an hour personally called me back with the necessary information.

Mdm Liew Siew Mei

Inaugural Conference of the
ASEAN Coalition for Clean Governance

THE PENANG DECLARATION

ACKNOWLEDGING the principles of good and clean governance, and the values of truth, freedom and transparency;

RECOGNIZING the need for good and clean governance to attain economic development and social progress;

EMBRACING the diversity of culture, ethnicity and religion;

We, the participants of the inaugural Asean Coalition for Clean Governance, are hereby committed to:

1. Reaffirm the principles of good governance as described by the United Nations Development Programme (UNDP), which are:
   a. Legitimacy and Voice,
   b. Direction,
   c. Performance,
   d. Accountability,
   e. Fairness;
2. Confirm that good and clean governance requires the support of robust and durable institutions that enable, solidify and consolidate democracy;
3. Promote efficient, accountable and transparent public institutions by pledging to:
   a. Encourage the implementation of public declaration of assets, open competitive tenders and the disclosure of government contracts,
   b. Recognize the need for whistleblower protection in order to safeguard the universal rights of the people,
   c. Impose zero tolerance for all manners of corruption and abuse of power by ensuring independent powers of prosecution in corruption cases;
4. Embrace cultural and social transformation in governance and integrity to engender inclusive, equitable and participatory social, political, economic and sustainable development of the ASEAN peoples;
5. Uphold the rule of law without fear or favour.

We, the undersigned, on the 25th day of June, 2012, believe that the ideals of truth, freedom and transparency should be universally embraced, and that the ASEAN peoples deserve the right to enjoy the essential values of a good, clean and efficient government that dignifies, engages, safeguards and delivers the aspirations of the people.

Signed,

The Hon. Lim Guan Eng	HE Mr. Abhisit Vejjajiva	Datuk Paul Low Seng Kuan
Datuk Dr Mansor Othman	Prof. Anwar Nasution	Mdm. Risa Hontiveros
Dato' S. Ambiga	Dr Ooi Kee Beng	Mr. Donald Low
Dato' Din Merican	Mr. Zairil Khir Johari	Dr. Sherry Tao Kong

The Inaugural Conference of the Asean Coalition for Clean Governance

Datuk Ambiga (left) addressing the crowd during the conference.

Story by **Danny Ooi**

THE Inaugural Conference of the Asean Coalition for Clean Governance held at Eastern and Oriental Hotel in George Town on June 25, was a result of the Bersih 3.0 gatherings on April 28.

Chairperson of Bersih 3.0, Datuk Ambiga Sreenevasan said this at the conference, organised by Penang Institute.

" Clean governance and democracy cannot be separated to achieve economic growth and harmony.

" Every country needs liberation and change in economic system, while political institutions need to be controlled.

" Due to this, the conference basically discussed the needs of a strong democracy which supports clean governance ," she added.

CM Lim Guan Eng outlined the five basic items which should be instilled in each individual working towards an ideal Penang and Asean.

"The real development is not only materialistic in nature, but needs to focus on possible goals and opportunities available.

"Good and clean governance will give rise to positive social economy. Public institutions with weak governance will lead to corruption and mishandling of public funds. Also due to weak governance, Government linked institutions, like Courts, Police and Anti- Corruption Agency will be subjected to undue involvement by the Government.

" Together with us, all ASEAN leaders face corruption issues and misuse of power in running a clean administration," he stressed.

CM Lim Guan Eng greeting Abhisit Vejjajiva (second from left), joining them were Deputy Chief Minister I, Datuk Mansor Othman (second from right), Tourist Development and Culture EXCO, Danny Law Heng Kiang (right) and Penang Institute Chief Executive Officer, Zairil Khir Johari (left), during the Conference of Asean Coalition For Clean Governance.

Breaking Barriers with fasting

THE Holy Ramadhan month usually evokes certain feelings in me because my work involves spending time with my fellow Muslim brothers and sisters when they break fast. Admittedly, I do not fast like them. I do observe the Lenten fasting as a Catholic which is 40 days of vegetarian food. So, I am in awe of the Muslim brothers and sisters for their strength in observing a dawn to dusk fasting.

Chief Minister Lim Guan Eng spent the second day of Ramadhan 22 July, 2012 in Sungai Gelugor with Assemblymember for Seri Delima RSN Rayer. I thought that after spending three years doing this Buka Puasa circuit, I will be jaded.

I can almost do everything like clockwork by now. Taking photos of the VIPs giving speeches, distributing rice and giving aid, breaking of fast with drinks and dates and the eating.

However, I am enlightened, humbled and touched with the people at the Dewan JKKK, Sungai Gelugor. Before the breaking of fast, Ustaz Dr Wan Salim delivered a tazkirah which is a reminder for the people. Ustaz Dr Wan Salim said, "Most faiths observe a certain way of fasting. Fasting is to evoke the feelings of sympathy, repentance and the desire to help others. We may not be able to totally wipe out poverty but we can work hard to reduce the gap between the rich and the poor. We can feel their hardship."

The Chairman of the Sungai Gelugor Qariah, Prof. Dr. Fadhlullah Jamil welcomed guests from other races and religions to join the Muslims to break fast. "Ramadhan is about controlling oneself and doing abstinence. We welcome non-Muslims to join us to get the feeling of fasting. We may break fast together," he said in his welcoming speech.

As a photographer, I have gone deep into the Malay heartland : to kampungs in Penaga, Jawi, Nibong Tebal and other places. Some of these places are really remote and yet, I feel the warmth and friendliness of the kampung folks. I feel such joy when I join the Muslim women eating from the same large tray of rice.

Initially, I was not accustomed to see a huge tray with rice and curry and 10 persons eating from the same tray. But now, I really look forward to such meals because there is nothing that bonds us together and reminds us that we are one human race than being in communion in a meal.

At the Dewan JKKK Sungai Gelugor, CM Lim told the people who were waiting to break fast together, "From what I understand, the second day of Ramadhan is a time to spend breaking fast with family members. However, you are all here today. We are like a family."

Left to right : Chairman of the Sungai Gelugor Qaryiah, Prof. Dr. Fadhlullah Jamil, CM Lim, RSN Rayer serving drinks and Ustaz Dr Wan Salim.

The Chief Minister is going to spend almost every day of the Holy month of Ramadhan to breaking fast with the Muslims in all the constituencies in Penang island and the mainland. For him, it is not posh hotel buffets but remote kampungs, sitting down on the floor, eating with his hands and getting in touch with the people. If you see a banner in your area about these Buka Puasa events, do join our Muslim brothers and sisters in their breaking of fast. May you be enlightened too.

I wish all my Muslim friends 'Selamat Berpuasa'.